

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: Luis Cano Lozano  
«El Adelantado de Segovia, S. L.»

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Martes 31 de octubre de 1967  
AÑO LXVII.—Número 20.500

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 17-50. REDACCION, 20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 22-99  
Depósito Legal SG. 7-1958 — Precio del ejemplar: 3 pesetas

## La salud del Papa

### Pablo VI será operado entre el 8 y el 13 de noviembre

#### "Africae Terrarum", mensaje del Papa al continente africano

### Entre otras cosas reclama la formación de un «fondo mundial» para apoyar la acción de su desarrollo

Ciudad del Vaticano, 31.—Fue difundido hoy un documento del Papa Pablo VI, titulado "Africae Terrarum" concebido como un mensaje al continente y en el cual se tratan diversos problemas —cuestiones raciales y conflictos bélicos, subdesarrollo— en un análisis dedicado a católicos y no católicos.

El documento, que no es una encíclica ni una carta encíclica, aparece como un «mensaje».

Después de recordar que la Iglesia y el cristianismo no son extraños o extranjeros en África, se reconoce en forma oficial la cultura africana colocándola junto a otras culturas continentales.

Monsieur Sergio Pignedoli, secretario de la Congregación de «Propaganda Fide» informó este mediodía, en la sala de prensa de la Santa Sede, sobre el mensaje.

#### El racismo

En la primera parte se recuerda «las sombras» de África entre las que se registran desórdenes y violencias, expulsiones de misioneros y discriminación racial. Después de recordar que «el racismo ha sido claramente y repetidamente condenado por el Concilio Ecueménico», se afirma que el problema es de difícil solución.

#### Fondo mundial

En el capítulo de las cuestiones del desarrollo se recuerdan los conceptos de la encíclica «Populorum Progressio» afirmándose que se debe evitar el neocolonialismo y se reclama la formación de un «fondo mundial» ya propuesto por Pablo VI, para apoyar la acción del desarrollo.

El mensaje termina afirmando que, no obstante algunas sombras, Pablo VI confía en que «África sabrá consolidar sus instituciones civiles y sabrá avanzar en el camino del progreso con pleno respeto de los derechos de Dios y de la dignidad del hombre».—Efe.

#### Siempre que no surja algún nuevo fenómeno patológico

Roma, 31.—El Papa Pablo VI, será operado entre el 8 y el 13 de noviembre próximo, de acuerdo con una información publicada esta mañana por los principales diarios de Italia. La fecha establecida se indica como «muy probable», siempre que no surja imprevistamente, algún nuevo fenómeno patológico. Efe.



Madrid.—El jefe del Estado conversa con el ministro alemán de Hacienda, Franz Josef Straus, al que recibió esta mañana en el El Pardo. En el centro un intérprete. —(Foto Europa Press.)

## Orden del día del pleno de las Cortes del jueves

### Figura un decreto ley sobre la autopista de peaje Villalba - Villacastín

Madrid, 31.—En el orden del día de la última sesión plenaria de la actual legislatura que celebrarán las Cortes Españolas el próximo día 2 de noviembre, figuran los siguientes dictámenes de comisiones:

**Leyes Fundamentales y Presidencia del Gobierno.**—Declarando de uso legal en España el denominado

sistema internacional de unidades de medida S. I.

**Asuntos Exteriores.**—Convenio relativo al alojamiento a bordo de los barcos pesqueros. Convenio de cooperación social entre España y la República de Panamá. Convenio de cooperación social hispano-dominicano. Convención suplementaria sobre la abolición de la esclavitud, la trata de esclavos y las instituciones y prácticas análogas a la esclavitud. Protocolo para la prórroga del convenio internacional del aceite de oliva, 1963, y convención de Viena sobre relaciones diplomáticas.

**Hacienda.**—Enajenación de una parcela de 2.764,50 metros cuadrados en el paseo marítimo Ingeniero Gabriel Roca, en Palma de Mallorca.

**Presupuestos.**—Autorizando al Gobierno para modificar las plantillas del Ejército del Aire. Créditos extraordinarios y suplementarios.

**Gobernación.**—Competencia en materia de declaración de aptitud de los conductores de vehículos de tracción mecánica.

**Decretos leyes.**—Sobre cese voluntario en el servicio activo a la Administración, otro por el que se autoriza la enajenación de la acería de Villaverde y de la fábrica de aluminio de Alicante, otro por el que se autoriza un convenio de crédito entre el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y la Rente con destino a la financiación del plan decenal de modernización de la misma. Otro sobre medidas fiscales para estimular la reestructuración y concentración de empresas y, por último, otro sobre la autopista de peaje Villalba-Villacastín.

## LA BOLSA

Madrid, 31.—Da comienzo la semana en Bolsa con una sesión entonada y firme. Los bancos ofrecieron alzas de interés en algunos de sus componentes y los eléctricos subieron, en general, y algunos de ellos como Hidroeléctrica Española, que avanzó trece enteros. En otros departamentos, también se salpicaron otras revalorizaciones destacadas.

## Con éxito total ha aterrizado una de las naves espaciales rusas que fueron acopladas desde tierra

### En una zona preparada de antemano y después de 65 vueltas al planeta

Moscú, 31.—Una de las dos naves espaciales soviéticas no tripuladas, que ayer fueron unidas y separadas automáticamente, desde Tierra, ha aterrizado, con éxito total, según se ha informado hoy en esta capital.

#### 65 VUELTAS

La agencia Tass dice que el satélite «Cosmos 186», controlado desde tierra, ha aterrizado, suavemente, en una zona preparada de antemano, después de dar sesenta y cinco vueltas alrededor de nuestro planeta.—Efe-Reuter.

#### Curioso anuncio

## Cambia un chalet por 1.000 «papeles»

Barcelona, 31.—"Cambio chalet Costa Brava por papeles", reza un anuncio publicado en un periódico barcelonés de hoy. El humorista redactor de dicho anuncio asevera que se trata de "mil papeles medida 'standard', color verde, buena calidad, vulgarmente llamados 'sábanas', avalados por el Banco de España y que 'toda persona interesada en el cambio por estorbarle tanta cantidad de papel' puede llamar a determinado teléfono y que se pondrán inmediatamente de acuerdo.—Cifra.

## Van Thieu tomó posesión de la Presidencia de Vietnam del Sur

Saigón, 31.—El teniente general Nguyen Van Thieu, católico, de 44 años, ha tomado posesión hoy del cargo de presidente de Vietnam del Sur.

Pronunciando una alocución después de jurar el cargo como primer presidente de la segunda república en una ceremonia rodeada de las máximas medidas de seguridad, Thieu dijo:

«Una vez más confirmo que haré una propuesta directa al Gobierno norvietnamita para sentarnos frente a la mesa de conferencias con el fin de que el Gobierno del Sur y del Norte puedan buscar directamente la forma de concluir la guerra».—Efe-Reuter.

#### VAN LOC, NUEVO JEFE DEL GOBIERNO

Saigón, 31.—Nguyen Van Loc, abogado, de 45 años ha sido nombrado hoy nuevo jefe de Gobierno de Vietnam del Sur.

El presidente Van Thieu, que acaba de tomar posesión, aceptó la dimisión del viceministro Cao Ky como jefe de Gobierno.

#### CONDUCTOR:

Por el bien común y por su propio bien, circule por la derecha

## ¿Va a subir el precio de la gasolina?

### El delegado del Gobierno en Campsa dice que es la primera noticia que tiene sobre el particular

«Es la primera noticia que tengo sobre el particular, ya que esta mañana he despachado con el subsecretario de Hacienda y no hemos hablado nada al respecto», ha declarado don José Góngora, delegado del Gobierno de Campsa, a preguntas de un redactor de «Ya» sobre la noticia publicada ayer por un vespertino madrileño referente a los rumores que corren de que el precio de la gasolina va a ser elevado a quince pesetas.

El señor Góngora añadió que «de ha pillado de sorpresa». Lo cierto es que de Campsa no ha partido nada ni tampoco ha hecho ningún estudio. Realmente, no puede contestar. Habrá que esperar a que regrese el subsecretario, el día 2, pues está ausente durante estos días.

(De «Ya».)



Saigón.—El teniente general Nguyen Van Thieu jura su cargo como presidente de Vietnam del Sur, durante una ceremonia celebrada en esta capital. Van Thieu ofreció poco después de su juramento conversaciones de paz con Hanoi.

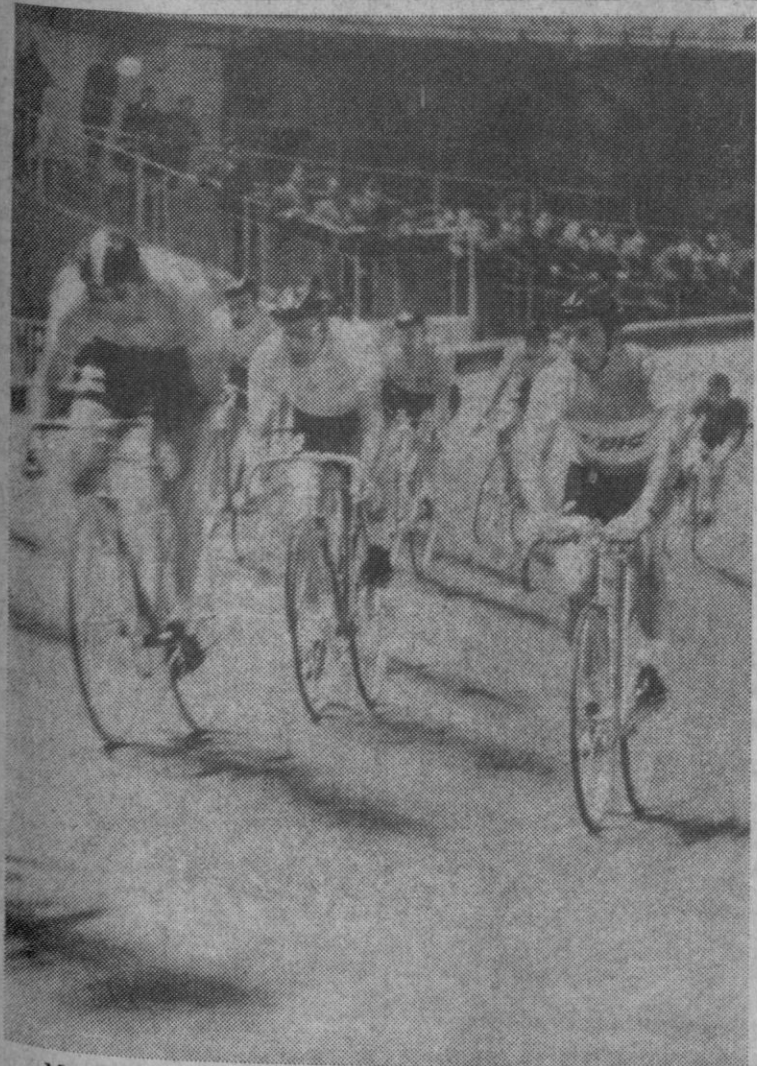
(Telefoto AP-EuropaPress)

#### Afirma la prensa árabe:

## Es inevitable la guerra entre árabes e israelíes

Beirut, 31.—Es inevitable otra guerra entre Israel y los países árabes, dicen hoy cuatro periódicos en cuatro diferentes ciudades del mundo árabe.

Los periódicos árabes de Amman, Damasco, Bagdad y Beirut, dicen hoy que el fracaso de las Naciones Unidas para encontrar una solución justa a la crisis de Oriente Medio, puede conducir únicamente a otra guerra.—Efe-Upi.



Madrid.—Un momento de la carrera de los «Seis Días Ciclistas de Madrid», que se iniciaron anoche. En la tarde de hoy, la clasificación general era la siguiente:

1. Julio Jiménez-Lelangue: 4 puntos, cero vueltas.
2. López-Rodríguez-De Cabooter, 18 puntos, a una vuelta.
3. Patterson-Baens: 12 puntos, a una vuelta.
4. Jannsen-Koel: 9 puntos, a una vuelta.
5. Sáez-Severyns: 8 puntos, a una vuelta.
6. Bianchetto-Sivilotti: 16 puntos, a dos vueltas.
7. Hermanos Errandonea: 17 puntos, a dos vueltas.
8. Carrasco-Hortelano: 13 puntos, a dos vueltas.
9. Tortellá-Pffeninger: 13 puntos, a dos vueltas.



# CRONICA DE LA CIUDAD

## Las reclamaciones

En nuestra información local de ayer se hacía referencia al hecho de que ya se hubiera estrenado, después de llevar siete meses inédito, el libro de reclamaciones puesto a disposición del vecindario en la oficina municipal de Relaciones Públicas. Ahora se habla de que, para otro servicio muy importante en la ciudad, se va a disponer también del libro de reclamaciones correspondiente.

Quiere todo esto decir que lo interesante, a la hora de la verdad, es que cada ciudadano se sienta responsable de sus opiniones, de sus pareceres, de sus ideas, de sus quejas. Resulta muy fácil, desde luego, criticar, comentar y censurar hechos, conductas y acciones, pero a la hora de solicitar que se enmienden los yerros, nadie, o casi nadie, quiere "dar la cara", y lanza sus ideas o sus censuras ocultamente, de viva voz, por si llegan "a quien corresponda", o anónimamente, cosa esta última que, por desgracia, resulta demasiado frecuente.

Ahi están los libros de reclamaciones para expresar cuanto crea justo y necesario. Cuanto se escriba, pasará inmediatamente al servicio que sea afectado por lo expuesto, y él se encargará de tomar cartas en el asunto. De esta manera, se ayuda también un poco a la nada sencilla tarea de mantener la ciudad siempre "a punto" en todos los aspectos que comprenden la compleja vida ciudadana. Nadie tiene por qué temer estampar su firma al pie de un escrito en el libro de reclamaciones. Al contrario, puede sentirse satisfecho de colaborar como buen ciudadano.



# Información Local

## La Junta Central del Censo estima en parte la reclamación del señor De Pablos Peña

### Y excluye del cómputo definitivo los votos de once municipios

No obstante, esta exclusión no afecta a los resultados ya conocidos

La Junta Central del Censo ha emitido ya su dictamen sobre las reclamaciones presentadas con motivo de las elecciones para procuradores en Cortes por representación familiar. Por lo tanto, ha fallado también sobre el recurso presentado por el candidato don Félix de Pablo Peña contra la resolución de la Junta Provincial del Censo.

La Junta Central ha estimado el recurso de súplica interpuesto por el señor De Pablos Peña, y en consecuencia, ha acordado excluir del cómputo definitivo los votos de los municipios siguientes: Barbolla, Castrosera de Abajo, Duruelo, Fresno de la Fuente, La Saldada, Saldaña de Ayllón, San Cristóbal de Cuéllar, Santa María de Riáza, Sepúlveda (sección primera y segunda), Valleruela de Pedraza y Vegafria, porque del conjunto de alegaciones y pruebas examinadas se desprende la concurrencia de irregularidades en el cómputo de los votos de las mismas, sin que por ello se altere el orden en que ha obtenido sufragio cada candidato, por lo que no ha lugar a revisar la resolución de la Junta Provincial del Censo Electoral respecto de la proclamación de procuradores electos.

Por lo tanto, con esta resolución de la Junta Central se confirma la pro-

clamación como procuradores en Cortes de los señores don Andrés Reguera Guajardo y don Julio Escudero González.

### REGISTRO CIVIL

Cinco nacimientos, dos defunciones y 16 matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Rafael-Angel Gómez Pozas, hijo de Balbino y María Rosa; Alfredo Esteban y Sanz, de Alfredo y Dolores; María del Pinar Pascual y Sanz, de Crescencio y Angela; Jorge-Carlos Santos y Martín, de Carlos y Emilia; José Alberto Izquierdo y Díez, de José-Alberto e Irene.

Defunciones: Adela Hernández y Julita, de 72 años; Máximo de Frutos y Gonzalo, de 61.

Matrimonios: Manuel Maroto y Minguet con Rufina Rubio y Torres; Fidel Martín y García con Amparo Gil y Gómez; José Pernia y Sánchez con María-Guadalupe Olmos y Gómez; Fernando Velasco y Olmos con Rosa Hernanz y Berzal; Feliciano de la Fuente y Martín con Benedita Núñez y Ruiz; Mariano Postigo Hernando con Marina Niño y Cardiel; José-Luis López y Reinos con Herminia Minguela y Pérez; Jesús Matarranz y Pinela con Victoria Herranz y Aranz; Florindo Bartolomé y Adanero con María de los Santos Gómez y Gaitero; Demetrio Francisco y Enjuto con Mónica Tapias y Postigo; Mateo Perlado y Mardomingo con María-Gloria Esteban y Martínez; José Fidel Cid y Martínez con María-Lourdes Yazúe y Martínez; Miguel Yagüe y Lozano con María López y Guijarro; José-María Gómez y Pinillos con María-Concepción Fuentetaja Fuentetaja; Bernardino Pinela y Cid con Teresa Merino y Merino; Celestino Martín y Fernández con Alicia de Pablo y de Pablo.

## CINE CULTURAL

Todos los jueves y sábados, a las ocho de la tarde en la Obra Cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, sesiones de cine cultural. Jueves, 2 de noviembre: películas cedidas por la Embajada de Estados Unidos.—R.

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: Número 979.

## AL AIRE DE LA CALLE

AQUI TAMBIEN SE INVENTA

Pues, sí, señores; aquí, en Segovia, también se inventa. Quien lo ha hecho ahora es un joven técnico que ha conseguido, tras muchos estudios y pruebas, un mueble que tiene aplicación tanto en un domicilio particular como en los aviones o trenes, por citar algunos ejemplos.

El aparato en cuestión ya ha sido patentado y su explotación comenzará a realizarse en breve plazo, lo que hará un conocido industrial segoviano, que está manteniendo conversaciones con importantes firmas nacionales y extranjeras, interesadas en la adquisición de la mencionada patente.

## BAILARON EN LA "TELE"

Como ya se anunció, el grupo de danzas de Sección Femenina de Segovia actuó anoche en el espacio "Caminos y canciones", de Televisión Española, que es un programa-concurso por el que van a desfilar las principales agrupaciones folklóricas de España.

El grupo de Segovia, como es normal en ellos, alcanzaron un gran éxito en la interpretación de las danzas "El Cirio", de Santa María de Nieva, y la "Jota de Torredrarda", y es de esperar que el jurado les haya concedido una buena puntuación.

## ARTICULO SELECCIONADO

Se ha fallado, en Madrid, el Tercer Concurso de artículos periodísticos convocado por la revista "Temas", que edita una sociedad constructora. Dicho premio, de 100.000 pesetas, se ha concedido al artículo titulado "Hagamos una pausa, ha muerto un niño", de don Luis Blanco Vila, de Madrid.

Entre los cuatro originales que resultaron finalistas, de los 289 presentados, figura un artículo firmado por don José Antonio Flórez Valero, que lleva por título "El niño negro de Detroit", y que se presentó al concurso bajo el lema "Pax".

## SEGOVIA RELIGIOSA

Novenario de ánimas

Mañana miércoles, día 1.º de noviembre, a las 7.40 de la tarde, en la iglesia de San Martín, dará comienzo el solemne novenario de ánimas, organizado por la Congregación de la Buena Muerte.

A continuación del santo rosario y ejercicio de devoción, se celebrará la santa misa, y dentro de la misma predicará el R. P. Mamón M.ª Andren, jesuita de la residencia de Valladolid.

### Adoración Nocturna

El próximo día 2, a las once de la noche, en la iglesia de San Sebastián, la Adoración Nocturna celebrará la vigilia general de difuntos.

## DESDE EL 6 DE NOVIEMBRE

### Los eléctricos Madrid-Segovia y viceversa no saldrán ni llegarán a la estación del Norte

### Tomarán y dejarán viajeros en los apeaderos de Atocha, Recoletos, N. Ministerios y Chamartín

Comisaría de Información y Relaciones Públicas de la Renfe.—A partir del lunes día 6 de noviembre, y como primera etapa del servicio de cercanías de Madrid, todos los trenes tranvías con destino y procedentes de Cercedilla, Segovia, Los Cotos, Puerto de Navacerrada y estaciones intermedias, efectuarán su salida y llegada por el apeadero de Atocha con posibilidad de tomar y dejar también viajeros además de en ésta de Atocha, en Recoletos, Nuevos Ministerios y Chamartín, con la consiguiente comodidad para el público usuario.

En esta primera fase el resto de las cercanías con destino y procedentes de Villalba, El Escorial, Avila y las demás estaciones intermedias de la línea Madrid-Avila, seguirán saliendo y entrando en la estación del Norte.

## Se celebró ayer noche un acto conmemorativo de la fecha de fundación de la Falange

### Pronunció una conferencia D. Antonio Gibello

Anoche, a las ocho, en el salón de la Diputación Provincial, se celebró un acto con motivo de conmemorarse la fecha fundacional de la Falange. Ocupó la presidencia el jefe provincial del Movimiento y gobernador civil, que estuvo acompañado del gobernador militar accidental, presidente de la Diputación, alcalde, delegado de Hacienda, jefe de la Inspección de Trabajo en representación del delegado, y don Lucas García Borreguero, así como otras personalidades y el Consejo Provincial. Numerosas personas ocuparon el resto del salón.

El acto dio comienzo con unas palabras que pronunció el subjefe provincial señor Vallhonrat para presentar al conferenciante. Y a continuación, hizo uso de la palabra don Antonio Gibello, redactor jefe de la agencia Pyresa.

### La conferencia

El señor Gibello habló sobre el tema «Falangistas, Movimiento y futuro».

Incidió su disertación aludiendo a la tradición de Segovia como ciudad defensora de las libertades individuales, para establecer un parangón con el acto que se conmemoraba, en el que José Antonio lanzó desde el teatro de la Comedia su mensaje, que fue el punto de partida y base de lanzamiento de un Movimiento político y poético que no podía conformarse con la realidad de una España profundamente dividida.

Analizó el señor Gibello a continuación el fracaso de los sistemas capitalistas y socialistas.

Aludió seguidamente a la difícil coyuntura económica que atraviesa España.

«El año 1966—dijo—ha supuesto un fuerte frenazo en el proceso económico, con su secuela de restricciones, crisis de empresas y paro obrero; y cuando esto ocurre observamos que las ganancias de los Bancos crecen sin cesar, así como las de los intermediarios de los productos del campo. Los falangistas no podemos permanecer callados ante esta situación; exigimos una democracia económica, y la solución está en el desmontaje del sistema capitalista, que conduce al comunismo. Si atendemos a la realidad, vemos que vivimos en una sociedad capitalista, la cual debe ser desmontada por vías jurídicas y políticas, reduciendo al capital a su mera condición de instrumento.»

Terminó su disertación aludiendo a las minorías comunistas infiltradas en la Universidad, que mantienen vivo el espíritu de revuelta en las aulas, y a los problemas del mundo del trabajo, donde el sindicalismo debería afrontar la transformación jurídica de la empresa.

El orador fue muy aplaudido, y el acto terminó cantándose el «Cara al Sol», tras el cual el jefe provincial del Movimiento dio los gritos de ritual.

## AGENDA PARA MAÑANA

### MIERCOLES, 1 DE NOVIEMBRE

Van 305 días de 1967; faltan 60.

Sol: De 7.46 a 18.11.

Santoral: Fiesta de Todos los Santos; santos Juan, ob.; Benigno, Diágo, pbs.; Cesáreo, dc.; Dacio, María, Cirenía, Juliana, mrs.; Austramonio, Vigor, Licinio, obs.; Severino, mj.; Maturino, confesor.

Misa (blanco): De todos los Santos.

Pensamiento: "El primer castigo del culpable es que su conciencia le juzga y no le absuelve nunca" (Juvenal).

## CERTINA D-3

### el reloj más fuerte del mundo

ATALAYA-Ladreda, 12

## PROGRAMAS para MAÑANA

### PRIMERA CADENA

SOBREMESA: 2.00, Carta de ajuste. 2.15, Presentación y avances. 2.17, Panorama de actualidad. 3.00, Telediano. 3.30, España al día. 3.40, Novela. 4.10, Daniel Boone. 5.10, Cierre.

TARDE: 6.45, Carta de ajuste. 7.00, Presentación y avances. 7.02, Jardín. 7.30, Avance informativo. 7.35, Aula TV. 7.45, Cine documental. 8.15, Dibujos animados.

INFANTIL: 6.15, Carta de ajuste. 6.30, Presentación y avances. 6.32, Antena infantil.

TARDE: 7.30, Avances informativos. 7.34, Aula TV. 7.45, Mis hombres y yo. 8.15, Momento cultural. 8.20, Dibujos animados.

NOCHE: 8.30, La música. 9.00, Cine amateur. 9.29, Avances. 9.30, Telediano. 9.55, Historias naturales. 11.00, Misión: imposible. 12.00, Telediano, el alma se serena, el programa de mañana, meditación y cierre.

### SEGUNDA CADENA

8.00, Carta de ajuste. 8.30, Presentación y avances. 8.32, Dibujos animados. 8.57, El mundo del deporte. 9.30, Telediano. 9.55, Avances. 10.30, La vespera de nuestro tiempo. 10.30, El agente Burke. 11.30, música en la intimidad. 12.00, Cierre.

## Iberia

...Superior al mejor

GARCIA SAN FRUTOS, S. L.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

Ocho palabras, 12 pts. Cada palabra más, 1,50

### TRASPASOS

TRASPASO local, buen sitio. Informes: Abundio Albertos, San Millán, 3, segundo.

### VARIOS

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### VENTAS

SE venden pisos bloque en construcción, condiciones interesantes. Teléfono 3564.

PISOS próximo Acueducto. Teléf. 2649.

SE vende escalera carro 10 metros altura, ruedas neumáticas. Teléfono 4253.

VENDO bar y casa tres plantas en San Lorenzo del Escorial. Razón: Hijos de Cuesta. Teléfono 19. Villalba.

MOTOS usadas. Facilidades. Garaje San Agustín, 14.

COCHE baratísimo, ruedas nuevas, motor a prueba. Verle: Garaje Santo Tomás. Tratar: Marino Sanz. Sotosalbos (Teléfono).

PISOS a estrenar, llave en mano. Facilidades. Razón: Gestoría López. San Facundo, 1.

¡¡¡HASTA para vender!!! Automóviles todas marcas. Excepcionales precios de octubre. Gran mercado del automóvil. «Riomíño». Alberto Aguilera, 30. Madrid. Teléfono 224 65 53.

CALEFACCION sin carbón, con los modernos quemadores de petróleo de 4.200 pesetas. Teléfono 2236.

MOTO Lube-Ren, barata. San Esteban, 6.

### BOLSA DE LA PROPIEDAD

Esta sección está dedicada exclusivamente a los anuncios de agentes colegiados de la Propiedad Inmobiliaria y propietarios de fincas.

PISOS lujo, calefacción central, ascensor, etc., de 72 a 124 m<sup>2</sup>. Exclusivas Apimosa. Ladreda, 4, Segovia. Teléfono 3126.

### ALQUILERES

CONDUZCA usted mismo. Autos Sieramar. Alquiler sin chófer. Últimos modelos todas las marcas. Fernández Ladreda, 11, teléfono 14-47. Segovia.

ALQUILO locales próximos Azoguejo. Teléfono 2649.

ALQUILO locales Clavel, 2. Razón, teléfono 2560.

ALQUILO habitación con calefacción a señorita empleada. Corpus, 7, 2.º, F.

ALQUILO local propio oficinas o tiendas, instalado, próximo Azoguejo. Teléfono 3114.

## REPARAMOS SU TELEVISOR

TORIBIO - O. Redondo, 11 - Tel. 3774

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

CINE CERVANTES.—Hoy, 7.30 y 11; mañana, 4.30, 7.30 y 11; Rasputin, C. CS. Mayores 18 años.

CINE LAS SIRENAS.—Hoy, 7.30 y 11; mañana, 4.30, 7.30 y 11; Amor en el aire. Rocio Dúrcal. Tolerada.

CINE JUAN BRAVO.—Hoy, 7.30 y 11; mañana, 4.30 y 7.30; Nevada Smith. C. CS. Mayores 18 años.

CINE VICTORIA.—Mañana, miércoles, a las 3.45 tarde, gran programa doble, tolerado menores; La calle de los conflictos, y Estado de alarma. A las 7.15: La calle de los conflictos, y Amor en el aire. Tolerado.

## Azulejos SANTA TERESA

Fdez. Jiménez, 6. Teléfono 14-50

Materiales de construcción

### COMPRAS

CORDEROS lechales, compro. Tomás Hernanz. San Francisco, 3, teléf. 3945.

ADQUIERA una tricotsa japonesa «Brother», ganará en su casa cinco mil pesetas mensuales. Confecciones Díez.

COMPRO básculas usadas pesar camiones. Vendo básculas restauradas y nuevas marca Arisó de pesar camiones. Venta romanas artesanas inoxidable. Venta básculas de pesar ganado vivo y venta básculas de todos tipos. Dirigirse: José Fernández Bonetillo, 10, Madrid-13.

### ENSEÑANZA

CARNETS conducir, primera, segunda. Auto Escuela. Santa Columba, 5.

AUTO-ESCUELA La Pista. José Antonio, 38. Sucursal en Cantalejo.

AUTO-ESCUELA Velasco, su academia de conducir. Fernández Jiménez, 11 (frente Transportes Flores).

ACADEMIA de conductores. Garaje España. La más antigua.

AUTO-ESCUELA Provencio. Métodos modernos, profesorado especializado (frente Instituto Previsión).

### TRABAJO

SE hacen portes. Llamar al teléfono 4043, frente estación.

SE precisa sirvienta fija, buen sueldo. Ezequiel González, 21. Teléfono 4748.

SE precisan chicas servicio Hotel de Aviación, Puerto Navacerrada. 110 pesetas diarias. Teléfono 8.

SE necesita chica, buen sueldo. Teléfono 2328.

SE necesita chica o señora fija. Restaurante Solaire.

SE necesita señora para limpieza. Restaurante Duque.

SE necesita dependiente de mostrador. Restaurante Duque.

SE necesitan muchacha y asistenta. Vidachea. Plaza de la Merced, 4. Teléfono 3902.

INTERESA representante activo introducido en el ramo pequeño material eléctrico para la venta de lámparas «bombillas» de alumbrado doméstico. Dirigirse a Lámparas Haya-Fix, S. A. Rosellón, 156. Barcelona.

NECESITAMOS señoritas tejedoras máquinas hacer punto. Remuneramos bien. Imperio. Montera, 32. Madrid (3.748).

EMPLEADOS toda España, (incluso pueblos) multiplicarán ingresos colaborando ventas plazos-contado. Interesantes artículos. Apartado 896. Madrid.

NECESITO muchacha fija. Razón. Muebles Hernando.

SE necesita chico, San Francisco, 19. Bodegas Cuervo.

NECESITO asistenta, buen sueldo. Restaurante La Oficina.

PRECISO muchacho de 14 a 16 años para botones. Presentarse mañana, día 1, de siete a ocho tarde, Hotel Acueducto.

### GANADOS

VENDO cerdos destete, planta de berza y lechuga. Gascos, 8.

VENDO vaca suiza preñada del segundo, o cambio por primeriza. Ciriaco Manso. Arnuña.

VENDO holandesa recién parida tercero, gran producción. Millán. Muñozveros.

VACA suiza recién parida primero. Lucio Velasco. Orejana.

VACA suiza abocada del primero. Isidro Ballesteros. Tabanera la Luenga.

SE vende pareja de machos. Félix Sanz. Garcillán.

VENDO 60 cerdos de 30 kilos. Teléfono 3537.

VENDO 20 cerdos y 10 capones. Felipe Olmos. Pinarjos.

VENDO cerdos destete, buena raza. Angel Mazariñas. Vecacruz, 2 (San Marcos).

HOLANDESAS primero, recién paridas: mixta abocada tercero, vendo. Francisco. Santo Domingo Pirón.



ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

31 de octubre de 1617-1967

Evocación de San Alfonso Rodríguez, en el 350 aniversario de su muerte

Sus restos reposan en la iglesia del colegio de Montesión, en Palma de Mallorca

Hoy, 31 de octubre de 1967, se cumplen tres siglos y medio de la muerte, en olor de santidad, de un casto y humildísimo siervo de la Compañía de Jesús: San Alfonso Rodríguez, cuya vida ejemplar habría de transcurrir en intensísima vitalidad sobrenatural, como siervo elegido del Señor.

Próximo a la plaza de Día Sanz, en la calle que lleva hoy su nombre, vivía un honesto matrimonio, conocido por Diego Rodríguez y María Gómez. En aquel hogar venía al mundo el que luego había de ser sanado, el niño Alfonso, segundón de los once hijos habidos en el matrimonio. El padre de nuestro santo también segoviano—se dedicaba al tráfico de las lanas, pero advirtiendo en el pequeño Alonso, como también se le llamaba— así aparece en algunas historias— hizo que éste cursara latín en la ciudad, con el fin de dedicarle a una carrera científica.

de resultar difícil, casi imposible, pero que al fin logra de forma providencial: ingresar en la Compañía de Jesús. La (hora de Dios), había sonado para él y hacia El habría de caminar firme y seguro, con la esperanza del perdón y de ser admitido como uno de sus leales súbditos. Nada de lo terrenal le atrae ya. Alfonso busca la paz, y para lograrla en condiciones, reparte cuanto le corresponde entre sus hermanos. Vale más la pobreza—entiende filosóficamente—, porque ésta acerca más a lo espiritual, purifica el pasado, abre un camino sin abrojos hacia la eternidad, que es, al fin y al cabo, el mejor de los negocios.

Y en este estado limpio, lleno de humildad, parte de Segovia como un peregrino en busca de la verdad, la oración y el silencio. Tal vez volviera Alfonso la mirada, y entre las albas torres que decoran el caserío, la de San Justo, donde recibió las aguas bautismales por ser la parroquia a la sazón de su feligresía, le parecería el único faro del ansiado puerto de la salvación, el que se sentía naufragar en medio de tempestades y tinieblas.

DON MIGUEL AULLO URECH, NUEVO INGENIERO JEFE DEL DISTRITO FORESTAL

Para ocupar la plaza de ingeniero jefe del Distrito Forestal de nuestra provincia, ha sido nombrado D. Miguel Aulló Urech, que hasta ahora ocupaba el cargo de secretario del Instituto de Investigaciones y Experimentos Forestales en Madrid.

El señor Aulló Urech, que hoy toma posesión, viene a sustituir a don Miguel Saiz Margareto, que, como es sabido, ha sido nombrado consejero inspector del Consejo Superior de Montes.

FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche: Corpus, 8. José Zorrilla, 45.

«VAYA, RECIBAMOSLE PARA SANTO»

Treinta y ocho años de edad tenía Alfonso Rodríguez cuando inicia este camino. No era un chaval ya y los sufrimientos habían dejado huella profunda en su rostro. Pero la fe que alentaba en su espíritu le llevó a Valencia con la pretensión de solicitar su anhelado ingreso en la Compañía de Jesús. Las dificultades se habrían de suceder sistemáticamente, rechazándosele por la edad y su quebrantada salud, así como por los estudios a que habría de someterse.

Acude suplicante al padre Santander, al que había conocido en Segovia, quien había dirigido espiritualmente a Santa Teresa de Jesús. Le cuenta lo sucedido y éste le consuela, dándole alientos y prometiendo ayudarle, pero emplazándole al estudio. Así lo hizo Alfonso, quien, para subsistir, se vio obligado a servir en calidad de criado en casa de un mercader llamado Hernando de Conchillos y muy luego en la de la marquesa de Terranova.

En 1570, en ferviente deseo de ponerse en contacto con Dios, se retira en solitario a unas ermitas próximas a San Mateo, en Castellón de la Plana, hasta que, examinado de nuevo en Valencia por un tribunal compuesto de cuatro padres de la Compañía, el provincial falló con estas palabras de profética sentencia: «Vaya, recibámosle para santo.» De esta manera, los anhelos se habían colmado y Alfonso Rodríguez ingresaba en calidad de novicio en el colegio de San Pablo, en 1571.

MALLORCA: TESTIMONIO Y TUMBA

En 1571 parte Alfonso para Mallorca, destinado al colegio de Montesión. Una etapa de fecunda austeridad—capítulo postrero de una vida beatífica y ejemplar—se ha iniciado ya para nuestro paisano. El hermano novicio de Montesión se hará muy pronto querer de todos—superiores, compañeros y, de forma muy especial, de los pobres—, que veían en él a un santo de carne y hueso; esta fama suya atraía a niños y seglares, jesuitas y sacerdotes, entre los que a la sazón se hallaba en Palma el que habría de ser gran discípulo de los negros, San Pedro Claver, quien, por consejo de Alfonso, partiría luego para las misiones de Indias.

Aquejado nuestro santo de varias enfermedades, siendo hermano portero, soportólas con entereza de ánimo. La fama de su santidad y el éxito en resolver los negocios que se le consultaban, se extendió por todas las esferas sociales, siendo interminable el número de gentes que acudían a él para pedirle consejo y solución a los múltiples y heterogéneos problemas. A todos atendía con extremado celo y amorosa solicitud, dando así pruebas de humildad, paciencia y caridad cristianas.

Pero el Señor le necesitaba en el cielo y lo llamó un día a su lado: el 31 de octubre de 1617. Ochenta y seis años de edad contaba aquel siervo predestinado a ocupar un lugar en los altares. Mallorca y Segovia lloraron su muerte. La ciudad de Palma sería testimonio y tumba, puesto que sus restos mortales recibían sepultura en el templo de su colegio de Montesión.

LA PROFECIA SE CUMPLIO

La corriente de admiración hacia el extinto hermano portero, Alfonso Rodríguez cundió entre los fieles de forma arrolladora, y tras cumplirse los trámites establecidos, León XII le concedió el título de beato el 12 de junio de 1825; su sucesor en la silla de San Pedro, León XIII, en 15 de enero de 1888, decretó su canonización, siendo celebradas estas disposiciones con gran júbilo y fervor en la isla balear y en nuestra ciudad de Segovia.

La profecía del padre provincial de los jesuitas de Valencia se había cumplido. Un nuevo santo había sido elevado a los altares.

Las cartas y los escritos de San Alfonso Rodríguez adquirirían gran notoriedad y divulgación y pasaban a la historia eclesiástica de España. Su vida y su ejemplo eran el mejor testimonio de las virtudes que lo adornaban y por las que mereció ser elegido para formar en la corte celestial.

Antonio GOMEZ SANTOS

Fabricantes Asociados del Calzado Día 6 OPERACION CALZADO ...A precios de fábrica

Paco Camino fue detenido el domingo en Lima, por negarse a matar un toro cuando el ruedo estaba lleno de almohadillas y botellas

Anoche fue puesto en libertad

Lima, 30.—La tercera corrida de la feria del Señor de los Milagros, celebrada el domingo por la tarde en la plaza de Acho, dio lugar a la detención del diestro sevillano Paco Camino, por negarse a matar el quinto toro de la tarde, de la ganadería peruana de La Viña.

Camino, según parece, adoptó tal postura ante la actitud del público, que arrojó almohadillas a la plaza en señal de protesta por no ver faena en ese toro, que había sustituido a otro de la misma ganadería por manso. En su primer toro, en el que estuvo breve, silencio.

«24 HORAS DE ARRESTO OBLIGATORIO»

A pesar de los esfuerzos que se hicieron para que en vez de detenerlo solamente le aplicaran una multa, el inspector de espectáculos del Rimac, señor López Pachas, se mantuvo en sus trece e hizo cumplir el reglamento, que especifica «veinticuatro horas de arresto obligatorio».

Manuel Benítez (El Cordobés), que desde el primer momento le acompañó a la comisaría, fue al hotel Savoy, donde ambos se alojaron en esta capital, para traer ropa de paisano, mantas y comida para el

diestro de Camas, que sufrió un ataque de nervios.

Además de la detención, a Paco Camino, según consta en un comunicado emitido por la inspección de espectáculos del Rimac, se le ha impuesto una multa por su falta de respeto al público.

POR QUE SE NEGO A MATAR AL TORO

Al explicar el por qué se negó a matar el toro, Camino aseguró que era un animal malo y peligroso. «Le di dos o tres pases y vi que quería cogermé por la barriga. Creo que ese toro ya estaba toreado. Era muy peligroso. Por eso dejé de matarlo. El público comenzó a tirar almohadillas y hasta botellas al ruedo. Una de las botellas casi me da en la cabeza.»

Afirmó al mismo tiempo que él intentó matarlo, pero que el toro no servía. Además de ello era imposible entrar a matar porque en la arena no había ni siquiera las mínimas seguridades para esa suerte, ya que estaba plagada de botellas y almohadillas, y la suerte suprema se hubiera convertido en un suicidio.

«De haber pisado una almohadilla—aseguró—o haber chocado contra una de las botellas desperdigadas en la arena, este toro hubiera acabado conmigo irremediablemente.»

EN LIBERTAD

Lima, 31.—A las once de la noche del lunes, hora española, después de cumplir veinticuatro horas de arresto, el torero español Paco Camino abandonó la comisaría del distrito del Rimac cercana a la plaza de Acho.

A su salida de la comisaría le esperaba el ganadero peruano Fernando Grana, propietario del hierro Huando-Jaral del Monte, con quien se marchó sin hacer declaraciones.

CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

«Amor en el aire», (S. C.) «Nevada Smith», (3R), 120 m. «Estado de alarma» (2), 102 m. «Rasputín», (3). «La calle de los conflictos», (2), 85 minutos.

LA «HORA DE DIOS» HABIA SONADO

No habían acabado las amarguras del sufrido Alfonso Rodríguez, entre tanto en sus asuntos, cuando mueren también el otro hijo y su madre. Resignado ante el cúmulo de adversidades, alza su mirada al cielo suplicante y fervorosamente. ¿Qué pide este hombre desgarrado, infeliz, al que sólo le ilumina un rayo de luz espiritual? Una sola cosa, que le ha

Escrito de despedida del ingeniero agrónomo don Miguel Saiz Margareto

Con motivo de su traslado a Madrid

Don Miguel Saiz Margareto, hasta el presente ingeniero jefe del Distrito Forestal de Segovia, que ha sido recientemente destinado al Consejo Superior de Investigaciones Agronómicas, nos remite para su publicación, el siguiente escrito:

Señor don Luis Cano Lozano, director de «El Adelantado de Segovia». Mi querido amigo: Abusando de tu amabilidad me permito adjuntarte esta carta que dirijo a los amigos y paisanos de nuestra querida tierra segoviana por motivo de mi ausencia oficial para ocupar el puesto de consejero inspector general de Montes, rogándote su publicación, por lo que te queda agradecido de antemano tu buen amigo que te envía un fuerte abrazo,

Firmado: Miguel Saiz

A mis queridos paisanos y amigos: Al cesar en el cargo de ingeniero jefe del Distrito Forestal de Segovia, por obligado pase al Consejo Superior de Montes, después de ejercer la profesión durante 37 años en esta mi querida provincia, reconozco lo mucho que aprendí en ella, y cuánto debo a mis paisanos y amigos, ya que ellos me sirvieron de guía en muchas de mis actuaciones, así profesionales como sociales y económicas; y por ello me considero en el deber de expresarles mi gratitud sincera por cuantas deferencias tuvieron conmigo en este largo proceso de mi vida profesional, gratitud que perdurará en mí durante el resto de mi existencia.

Fueron muchos y muy diversos los problemas que se me plantearon; a todos ellos les dediqué mi leal entusiasmo y, aun reconociendo que en algunos padeciera error, siempre procuré de antemano solucionarlos y evitar perjuicios para nadie.

El punto básico de mi actuación fue el amor a esta tierra segoviana que se de ejercer mi profesión, primero local de la provincia, y como la naturaleza nos enseña tanto y sus moradores poseen un conocimiento tan perfecto del medio ambiente en que viven, puede sacar la consecuencia que se resume

en la frase que campea en el frontispicio de la Escuela de Ingenieros de Montes, frase que los que pasamos por ese Centro docente aprendimos para siempre: «Saber es hacer».

Por darse la circunstancia excepcional de haber alcanzado una actuación tan dilatada como ingeniero en la provincia de Segovia, conseguí ver convertido en realidad aquello que parecía utopía y que mis paisanos concretaban en una frase: «hechos y no palabras es lo que nos convence». Así, pues, al tener que marchar a mi nuevo destino en Madrid—cosa que habrá de obligarme a una ausencia dilatada, por la natural influencia en mi ánimo—me acompaña el sentimiento de no haber completado la labor que merece esta tierra tan sufrida, a la que aún dedicaré a lo largo de mi existencia cuanto me sea posible en la defensa de sus intereses forestales. Por ello no quiero despedirme con acento riguroso de partida pues cualquier motivo que surja será ocasión para volver a Segovia con alegría de abrazar de nuevo a todos los que me honraron con su amistad.

En consecuencia, al enviar un cordial saludo a todos, no me despido diciendo «adiós» sino hasta la vista, queridos amigos.

Aunque en el momento de informar sobre el nuevo destino del señor Saiz Margareto, ya le dedicamos unas frases de despedida, al tiempo que recordábamos la extraordinaria labor desarrollada por él en nuestra provincia, ahora, al producirse su cese efectivo, tenemos que reiterarle nuestros mejores deseos de éxito en su nuevo cargo, al tiempo que lamentar su marcha de Segovia, a la que el señor Saiz Margareto tanto quiere y por la que estamos seguros seguirá haciendo cuanto esté a su alcance.



HOY XIII Día Universal del Ahorro

LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Saluda cordialmente, en tan señalada fecha, a sus clientes y paisanos, ofreciéndoles su orientación y ayuda en la noble práctica del ahorro



Ahorra y vivirás mejor



# «La Universidad de Madrid ha sido elegida este año para ser el punto de presión política»

«Pero su misión es formar científicos y humanistas. No se puede convertir en arma política en favor o en contra de un régimen»

## Declaraciones del rector, don Isidoro Martín Martínez

Madrid, 31.—Ayer, cerca de las siete y media de la tarde, se reunieron en el rectorado de la Universidad de Madrid varios periodistas españoles y dos corresponsales extranjeros. Habían sido convocados en rueda de prensa por el rector, don Isidoro Martín Martínez, a quien acompañaban los vicerrectores y todos los miembros de la Junta de gobierno. Fue facilitada a los informadores la siguiente nota:

«Hoy, lunes 30, antes de las seis de la mañana, hubo una llamada telefónica al pabellón de gobierno, que fue atendida por el sereno que queda en él todas las noches. Se dijo que se iba a producir una explosión y que no hicieran nada por evitarla.»

El sereno lo comunicó a la pareja de la Policía Armada que presta servicio en el pabellón para custodia de la caja de la Universidad, y vieron que en la puerta norte del edificio ardía una mecha. Con evidente riesgo lograron apagarla cuando aún quedaba como medio metro, y con las debidas precauciones extrajeron un cartucho de dinamita de unos 100 gramos. Poco después, cuando hubo luz, otro de los guardias del relevo encontró en el mismo lugar otros cartuchos de explosivo de unos 20 centímetros cada uno, que se hallaban empotrados y amasados con arcilla en el hueco entre dos piedras donde fue hallado el primero.»

### MEDIO KILO DE DINAMITA

El rector, en respuesta a las preguntas de los periodistas, manifestó, entre otras cosas, lo siguiente: «Los cinco artefactos sumarían medio kilo de dinamita; ardió uno los siete u ocho metros de mecha; los explosivos parecen que son de fábrica, no caseros; nunca ha ocurrido esto en la Universidad; se ha reforzado la vigilancia; no se atreve a pensar—no puede creer—que se trate de un frustrado atentado perpetrado por universitarios.»

### INSPIRACION COMUNISTA

En todos los disturbios estudianti-

les de estos días hay una inspiración comunista. La terminología y el estilo de los panfletos son comunistas, incluso a veces ha figurado en ellos la firma del partido comunista español; pero eso no quiere decir que todos cuantos intervienen sean comunistas. La limitación de convocatorias se toma más bien como pretexto que como razón. No hay un solo problema universitario que no se pueda resolver por la vía del diálogo y de la negociación. Un estudiante le cuesta al Estado de doce mil a catorce mil pesetas. El Rectorado quiere que las elecciones estudiantiles se celebren con absoluta libertad y orden y con la sola presencia de

## Nota de Fabricantes Asociados del Calzado de Segovia

En nuestro deseo de que el público no sea confundido y para evitar interpretaciones erróneas hacemos la siguiente aclaración:

1.º Hasta la fecha no hemos dado el nombre del establecimiento que realizará nuestras ventas, por estar pendientes de ciertos trámites legales.

2.º Pondremos a la venta, a precios de fábrica, auténticas novedades de zapatos totalmente garantizados y en ningún momento vendaremos saldos.

3.º Nuestras ventas empezarán a partir del próximo lunes, día 6.—R.

un catedrático. El llamado Sindicato Democrático no ha sido reconocido legalmente porque no se ha regulado con arreglo a las normas consideradas legales.» (Aquí intervino un miembro de la Junta de gobierno para decir que esos grupos que se llaman democráticos no quieren concurrir a las elecciones.)

### MATIZ SERIO, VIOLENTO Y POLITICO

Reconoció el rector, a preguntas del corresponsal de la agencia británica Reuter, que los incidentes adquieran un matiz serio, violento, político. La Universidad de Madrid está muy politizada. «Ha sido elegida este año—declaró—para ser el punto de presión política. La salida de esta situación está en que el noventa y nueve por ciento de los estudiantes—son seiscientos, como más, los alborotadores, y muchos miles los ajenos a los disturbios—reaccionen y se den cuenta del perjuicio que les ocasiona esa reducida minoría de activistas políticos.» (Aquí intervino el decano de Filosofía y Letras para decir que esta situación no se puede mantener, que hace falta paz y orden para estudiar y que él, por su parte, está dispuesto al cierre de su Facultad si fuera preciso. También añadió que ni a él ni a ningún decano ni catedrático le molestan el planteamiento por los estudiantes de los problemas esencialmente universitarios. Lo intolerable y lo perturbador es lo extrauniversitario, como el reciente caso de la protesta por la guerra del Vietnam. También dijo que «estamos abocados a que un día, en una revuelta, paguen justos por pecadores.»)

### SITUACIONES VIOLENTISIMAS

Volvió a tomar el rector la palabra para afirmar que están provocando los alborotadores situaciones violentísimas. La misión de la Universidad es formar científicos y humanistas. No se puede convertir en arma política en favor o en contra de un régimen. «Nuestra labor no es política», aseguró tajante. Lo que no quita que el universitario se forme políticamente. Pero una cosa es eso y otra actuar como conjurados políticos.

Hubo otra intervención de un miembro de la Junta para decir: «Se admite el diálogo; no las pedradas.» Tanto el rector como sus compañeros de Junta estuvieron de acuerdo en que en ninguna universidad de provincias los incidentes han tenido la virulencia que en la de Madrid. E hicieron hincapié en el hecho de que durante los disturbios en el exterior de las facultades son innumerables los alumnos que están en las aulas, en los laboratorios o en otros lugares de investigación y de estudio, al margen total de los sucesos.

### LIBROS Y REVISTAS

## Próxima aparición de un número monográfico de «El Alcalde» dedicado al Caudillo

Editado por la revista nacional «El Alcalde», verá la luz próximamente un número extraordinario monográfico dedicado a la figura política y la obra gobernante ejemplar de S. E. el Jefe del Estado, Generalísimo Franco.

Colaboran en dicho número los ministros señores Alonso Vega, Fraga Iribarne y López Rodó; el director general de Política Interior, señor Aramburu Olarán; el vicesecretario general del Movimiento, señor Rodríguez de Valcárcel; el delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento, señor Fernández Sordo; el presidente del Consejo Nacional de Prensa, señor Beneyto; los alcaldes de Madrid, Barcelona, Sevilla, La Coruña, Alcázar de San Juan, Benidorm y de otras poblaciones de diversas provincias; don Luis Jordanas Pozas, don Carlos Pinilla, don Blas Piñar, don Juan Carlos Villalón, don Florentino-Agustín Díez y otras destacadas personalidades de la política, la administración pública, la cátedra y el periodismo.

En dicha edición se expone y justifican las motivaciones de la iniciativa de la revista «El Alcalde» de promover un homenaje de alcance nacional a la Generalísimo Franco, promotor de la vida municipal española, mediante su nombramiento de Alcalde Mayor Perpetuo del pueblo de España; iniciativa que han acogido entusiásticamente los Ayuntamientos del país.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES NI SE MANTIENE CORRESPONDENCIA SOBRE LOS NO SOLICITADOS

### MUSICAL 67

# VALEN, un cantante social

Valen, el cantante que va imponiéndose al público español por la intensidad y calidad de las canciones que interpreta—y que él mismo escribe y compone—acaba de dar un importante paso en su carrera artística. Al cambiar de firma grabadora. El quiere que aclare a éste respecto, que su traslado no ha sido motivado por riña, desacuerdo, o algo parecido, sino porque la nueva casa discográfica para la que graba ahora tiene una gran difusión y proyección mundial.



## VUELVEN «Los Botines»

Elogiamos la actuación de «Los Botines», cuando actuaron en «Musical Studio», y dijimos que habían hecho impacto. Prueba de ello la tenemos en que repiten. Según se nos informa, vuelven a Segovia. Y lo harán el próximo domingo, actuando en la fiesta de la clasificación local del disco que va a tener lugar por la mañana. Convenga, pues, señalar esta triple circunstancia: Actúan «Los Botines», la fiesta será en domingo y se celebrará por la mañana. El local, la «parrilla» Florida, y la hora, las doce. ¡Ah! y «Los Botines» elegirán la madrina de su recital.

Hay que señalar también que entre los votos que se depositen serán sorteados tres discos.

# YO, ELSA BAEZA

«Mi estilo va desde la canción alegre hasta otra de aguda protesta»

Nací después de la segunda guerra mundial. Soy hija única. De niña estudié piano cuando apenas había canchaba al teclado. Luego estudié ballet en «Proarte-musical» con Alberto Alonso durante dos años, al mismo tiempo que estudiaba en las dominicas francesas.

Me padre es escritor, de modo que, desde muy niña me acostumbra a ver en mi casa, periodistas, poetas, músicos... También fotógrafos, pues él era fotógrafo, aunque no profesional. Yo era su modelo preferida. Así desde muy niña me acostumbré a posar durante largas sesiones.

En 1958, hicimos un viaje por toda América Latina. Vivimos en Santiago de Chile, en Buenos Aires y

Suay. Me contrataron porque pensaron que daba el tipo para el papel que Patino había escrito. Esta fue mi primera actuación ante las cámaras del cine. No me sentía extraña por estar acostumbrada a posar para los fotógrafos, pero sí algo nerviosa por la responsabilidad del papanteidad, la máxima naturalidad.

Ahora me estreno como cantante. Toco la guitarra desde mis años de estudiante en que siempre cantaba en reuniones de amigos. Poco a poco adquirí un estilo propio. Aquí tuve ocasión de conocer a Guy Lux, el famoso presentador de la Televisión Francesa y a Ted Moura, este último me escuchó cantar



en Río de Janeiro, dos años más tarde en Méjico. Después, a mi padre le ofrecieron un empleo en París, en una revista literaria. Allí residimos cinco años, recorriendo gran parte de Europa.

Mi formación se la debo al comienzo a América Latina, luego a Francia. En Francia estudié en la Sorbona cursos que incluían: Literatura, arte, historia, política; también obtuve el diploma de «Alliance Française». Luego ingresé en la escuela de modelos del famoso Jacques Estérel. Allí aprendí fotografía, pose, gestos, maquillaje, pasé colecciones y aparecí en la Televisión Francesa en un programa de modas filmado en el «Bois de Boulogne». Me ofrecieron en Francia un papel para el cine en un film de Jean Pierre Moky, pero tenía preparado un viaje con mis padres a los EE. UU., donde estuvimos una temporada.

De regreso vino la tentación de España. Aquí trabajé como modelo en comerciales para televisión y cine; luego hice la película «Nueve cartas a Berta», gracias a Muñoz

me llevó inmediatamente con Augusto Algueró (padre). Algueró me puso a trabajar con su equipo. El y Joaquín Prieto, empezaron a pensar y a escoger canciones que se adaptaran a mi estilo y personalidad. Por último he firmado contrato con don Joaquín Alfonso para su casa de discos «Belter». Como cantante me dirijo a todos los públicos, pero especialmente a la juventud, ya que yo también soy joven. Mi estilo va desde la canción alegre, hasta otra de aguda protesta contra algunas cosas de las que los jóvenes están inconformes. Quiero ser sincera con mi público y siempre que pueda llevar un poco de alegría. Prefiero hacer olvidar con mis canciones que agudizar las penas protestando («siempre»), no quiero que nadie pueda decir que soy una cantante de protesta, porque no es cierto. Además considero que los cantantes de protesta no son sinceros, puesto que no se puede protestar sistemáticamente. Quiérase o no, siempre hay cosas buenas y hermosas, yo prefiero reincidir más en lo bello que en lo malo.

—¿Qué tiempo llevas como cantante, Valen?

—Profesionalmente, tres años.

—¿Qué hacías antes?

—Cursé estudios de Derecho en la Universidad de Granada. Allí fue donde comencé a preocuparme e interesarme por el mundo de la música. Yo formaba parte de la junta de mi Facultad.

—¿Puedes explicarme qué es lo que tienen esas letras de tus canciones, de las que tanto se comentan?

—Son vanguardistas, neorrealistas, o en línea «pop», como quieras llamarlas. Son del estilo social de las que hacen Raimon y Nino Séschez.

—¿Cuáles son tus bases de inspiración y qué tienes decir en ellas?

—Puede parecer pretencioso, pero las hago para que sirvan a algo o a alguien. Una de mis canciones, por ejemplo, habla de la lucha en la ciudad, para los que llegan sin recomendaciones y sin conocer el nuevo medio ambiente en que han de desenvolverse, y otra de ellas trata el tema de la emigración. Se me ha atacado mucho por cantar esto, sin embargo, yo he pasado por esa lucha y he viajado en trenes que iban al extranjero con españoles que buscaban allá fuera nuevos horizontes para sus vidas. Me gusta cantar lo que veo y lo que me conmueve.

—¿Tú eres, como se ha llegado a decir por ahí, un cantante de protesta?

—Yo hago canción social (no política, como suele confundirse) en vuelta en un halo poético que lima las asperezas que el tema pueda tener. Siempre busco una solución, aunque a veces no pueda hallarla.

—¿Te interesa la política?

—No me gusta nada. Me gusta la democracia política y la económica, pero no la política. A mí lo que me preocupa es el ser humano, desde el punto de vista de «ente» vivo, pero no como elemento político.

## Alfonso Monge y CLARA, «fichados» por «COLUMBIA»

En su momento oportuno dimos a conocer las conversaciones que se estaban llevando a cabo entre Alfonso Monge y una importante marca grabadora. Aquellos contactos iniciales prosiguieron y ahora han cristalizado con el «fichaje» del joven compositor e intérprete segoviano por «Columbia», que de esta forma recibe una colaboración artística que, a no dudar, le será muy valiosa.

Pero, además, hay otra gran noticia para el mundo musical de los jóvenes segovianos. También la misma marca ha «fichado» a Clara, la cantante, igualmente jovencísima, que cuenta con el favor de los aficionados de la capital. Les deseamos a ambos los mejores éxitos, que bien se lo merece su arte.

## La clasificación local del disco

En el momento presente, la clasificación local del disco está establecida así:

- 1 San Francisco, Scott Mc Kenzie
- 2 Te hace falta amor, The Beatles
- 3 El mundo que conocíamos, Frank Sinatra
- 4 Aranjuez, mon amour, Richard Anthony
- 5 El funeral del Labrador, Bárbara y Dick
- 6 El silencio es oro, Tremoloes
- 7 Alguien a quien amar, Jefferson Airplane
- 8 Waterloo Sunset, The Kinks
- 9 Un poco de soul, Las Máquinas Explosivas
- 10 Domingo en el valle, The Monkees
- 11 Héroes y villanos, Beach Boys
- 12 Los chicos con las chicas, Los Bravos
- 13 El último vals, E. Humphreys
- 14 Nunca volveré a enamorarme, Tom Jones
- 15 Callejuela, Mamas y Papas
- 16 Laboratorio, M. Díaz
- 17 Sudor frío, James Brown
- 18 Con su blanca palidez, Procol Harum
- 19 La zona de los ojos tristes, Masiel
- 20 Peppermint Frappé, Los Canarios

Una sección que realiza A. S. con la colaboración de «Musical Studio» y las agencias informativas

# HERNIADOS

Si su HERNIA fue operada y se ha reproducido, o si en el caso concreto de usted su médico no le aconseja la operación, podrá contener su HERNIA CON UN APARATO ENARTRODIAL FARRE.

Aparatos para EVENTRACIONES, ESTOMAGO CAIDO Y RIÑON MOVIBLE. Corsés para DESVIACIONES DE COLUMNA VERTEBRAL. Todos nuestros aparatos los construimos especialmente para cada caso, bajo prescripción facultativa.

Visita en SEGOVIA, el día 2 de noviembre (primer jueves de mes), de diez a dos en el Hotel Comercio Europeo, bajo prescripción del doctor don Eugenio Manzanares.

GABINETE ORTOPEDICO FARRE - FUNDADO EN 1897  
Calle Marqués de Valdeiglesias, número 5. MADRID (4).—C. P. S. 359  
NOTA.—Estas visitas las hacemos todos los primeros jueves de mes.

## Día 6 noviembre OPERACION CALZADO de Fabricantes Asociados del Calzado



sólo 5 pesetas!

# tesa-film regala mini-portarrollos!

Por cada rollo de tesa-film... un mini-portarrollos gratis!

Aproveche esta Gran Oferta tesa-film. Por cada rollo de tesa-film que compre, le entregarán un mini-portarrollos gratis... ¡Todo por cinco pesetas! Mini-portarrollos para cortar... tesa-film para pegar! Téngalo siempre en casa: Hay mil y una ocasiones de usarlo.

De venta en todas las Papelerías



# Cine y Teatro

## MELINA MERCOURI fue convertida por su abuelo en el símbolo de GRECIA

### Desde muy pequeña estaba convencida de que tenía que ser famosa

#### Declaraciones de la madre de la actriz, señora de Iliopoulou

Nadie, ni siquiera ella misma, conoce a la desconcertante y genial Melina Mercouri. No es la mujer temporalmente ni la terrible "vamp" que la gente cree. Melina, la griega más universal no es tampoco ninguno de los personajes con que éxito o sin él ha interpretado en su larga carrera. Melina se puso una máscara el mismo día que decidió ser actriz y Melina se ha convertido en una máscara bella, pero al fin una máscara.

Su misma madre, la señora Irene Iliopoulou no se recata de afirmar esto sobre su hija: Fue su abuelo —me dice— el que impuso esta máscara a Melina cuando apenas era una niña. Era entonces alcalde de Atenas y le dijo a Melina que tenía que llegar a ser la primera dama de Grecia. Algo parecido a la bandera nacional griega.

Melina obedecía. Melina era una materia perfectamente moldeable en las duras manos de su abuelo. Poco a poco Melina se convirtió en un símbolo de Grecia. Miles de extranjeros acudían al «país de Melina» atraídos por ella.

Desde muy pequeños Melina intentó por todos los medios ser siempre el centro de atención de todos. «Cuando no lo conseguimos —dice su madre— sus rabietas y lloros eran impresionantes».

El medio ambiente que rodeó a Melina desde su infancia determinó en gran manera su vida. Su abuelo fue alcalde de Atenas durante dieciséis años. Su casa estaba siempre abierta para las más relevantes figuras de la sociedad ateniense.

«Los viejos Mercouris —me dice Mrs. Iliopoulou— tenían muchos hijos, pero la preferida era Fifi. Esta murió a los doce años y se convirtió en una especie de leyenda. Incluso muchos poetas griegos escribieron multitud de poemas a su belleza y espíritu. Cuando Melina fue creciendo, su parecido con Fifi se iba haciendo cada vez más extraordinario. Su abuelo vivió en ella la viva imagen de Fifi. Casi como si fuera su reencarnación y la adoraba».

«Desde muy niña su abuelo no la dejaba en ningún momento. Solía llevarla con él al Constitution Square. Melina, como una linda muñequita, iba sentada en un landó y su abuelo correteaba a su alrededor, cortejando a su jovencita nieta. La trataba como a una reina. Estaba constantemente repitiendo a sus amigos en el club de Atenas: «Ya veréis, ya veréis, Melina será un día orgullo de Grecia. Más que un primer ministro o una princesa. Estoy seguro de que no me defraudará».

Los padres de Melina se divorciaron pronto, pero su madre permaneció en casa de sus suegros para cuidar a sus hijos. Este rudo golpe apenas afectó a Melina, absorbida totalmente por la presencia de su abuelo. La tragedia sobrevino cuando el viejo Spiros Mercouri murió. Melina tenía entonces 14 años y este golpe la sacó por completo del mundo de ensueño en el que vivía. Nunca creyó que no iba a volver a ver a su abuelo.

«No creo —recalca su madre— que jamás Melina haya admirado nunca a un hombre como a su abuelo».



«Fue su primer gran amor. Hoy mismo, cuando hace ya tantos años de esto, no nos atrevemos a hablar del viejo Mercouri cuando está Melina presente».

«El vacío que a Melina le dejó la muerte de su abuelo, no fue llenado por su padre, sino por su hermano Spiros. «Melina centró en su hermano todo el cariño que tenía a su abuelo —me sigue diciendo su madre—. Le regaló todos sus juguetes, le contó todos sus secretos. Pero al mismo tiempo esperaba que Spiros la satisficiera todos sus caprichos, que fuera una especie de caballero andante para su uso exclusivo».

Melina tiene un carácter inflexible. Ella misma reconoce que tiene más energía de la necesaria. «Me gusta el ruido —dice Melina— me gusta gritar a la gente para que tomen nota. El ruido hace que me sinta completamente viva».

La señora Iliopoulou nos cuenta las lusiones de su hija desde su más tierna infancia. Ya entonces comenzaba a perfeccionarse su viva afición a destacar, a ser el centro de mira de todos, a hacer notar su presencia en cualquier parte y en cualquier tiempo.

Incluso una vez —nos dice—



Anthony Quinn y Vira Lisi aparecen bailando una danza popular rumana, en una escena de la película "La hora veinticinco", de Henri Verneuil, según la novela de Virgil Georgiu

(Foto M. G. M.)

## TOM Y JERRY ya han cumplido treinta años

Desde 1935 en que irrumpieron en la pantalla no hay rincón en el mundo donde Tom y Jerry no tengan sus «fans» y por hacerles todavía más famosos vino la televisión, en la que llevan actuando dos temporadas.

Ahora han inaugurado ya la de otoño, la tercera, con unos films en los que no hay diálogo, ni narración, todo el humor es visual. Hay música y efectos de sonido, además de todo lo indispensable para captar el sentido de la historia. Es un mensaje cómico comprensible en todos los países.

La fotografía, la pintura y la música son artes que no conocen la barrera del idioma y las películas de Tom & Jerry poseen la universalidad esencial del humor animado. Metro Goldwyn Mayer tiene en Tom & Jerry dos importantísimos personajes.

## Exito de las películas estrenadas en los cines de Arte y Ensayo

Madrid.—La película de Pier Paolo Pasolini recientemente estrenada en nuestra capital ha producido un impresionante impacto. Ana Magnani, la protagonista, declaró que no le producía ninguna sorpresa el sensacional triunfo de «Mamma Roma», puesto que se trataba de uno de los mejores films producidos hasta ahora.

Asimismo, «Repulsión» de Polanski, la otra película estrenada en Madrid en salas de arte y ensayo, está logrando un éxito de clamor.

## Marika Green rechaza a Saltzman

Londres.—La escultural parisina, Marika Green, ha rechazado un contrato del productor Harri Saltzman porque en la película que iba a protagonizar, Saltzman pretendía explotar el parecido físico de Marika con Ursula Andress. Inmediatamente ha partido para Hollywood, donde tiene un contrato para rodar cuatro películas.

## «BLOW-UP» podrá ser proyectada en ITALIA

«Blow-up», el film de Michelangelo Antonioni, secuestrado por obscuridad en la ciudad italiana de Ancona y puesto a disposición de las autoridades de Nápoles, podrá ser libremente proyectado en todas las salas cinematográficas italianas. Así lo ha decidido el ministerio público, que ha considerado la película no ofensiva para la moral pública.

El magistrado napolitano Vittorio Sbordone presentó sus conclusiones al juez instructor Antonio Rocco pidiendo que el expediente relativo al film fuera archivado. No se conocen los argumentos jurídicos y morales que ha esgrimido el doctor Sbordone puesto que constituyen un secreto profesional. (De «Tele-Expres».)

## Bromas y Veras T. V.

La esposa al marido, mientras el astre le mide la cintura:

—Y pensar que una encina tarda 200 años para adquirir esa circunferencia!

Perfumería T. Velasco  
Exclusivista de ELIZABETH ARDEN, artífice de la belleza femenina

## Laura Valenzuela, la actriz española que más trabaja en coproducciones

### Afirma preferir una carrera europea con intervenciones de segundo orden a un primer puesto en el mediocre cine español



Casi se podrá tachar de incógnita a la postura de la actriz Laura Valenzuela. A raíz de su marcha de Televisión Española, apuntó como una de las más prometedoras estrellas de nuestro moderno cine, culminando en películas que la convertían en la mejor actriz de comedia del cine español, como lo demuestran su «Trío de damas», junto a Francisco Rabal, y «Eva 65». Sin embargo, dejó un poco su «vedetismo» de primera magnitud para convertirse en la estrella española «de coproducción». Bien es verdad que las películas en las que ha intervenido son de una envergadura más que importante, pero también es verdad que sus papeles eran siempre secundarios, cuando podría abarcar protagonistas absolutas en producciones nacionales.

—¿Por qué esto, Laura? —La gente media del cine europeo sabe que soy una actriz española y tiene conciencia de que existo. No podría afirmar lo mismo si sólo trabajara en el cine netamente español.

—Y no crees que es mucha renuncia, ya que sólo has hecho segundos papeles en esas coproducciones? —En mi caso no se trata de renuncia, sino de que descubran algún día en mí ese personaje mágico, que tal vez, me podría abrir de un solo golpe las puertas de la po-

—¿Por qué dices que él no lo sabe? —Porque es así, realmente. Siempre está demasiado ocupado por su películas, pero me he propuesto llevarle al altar muy pronto, aunque para ello tenga que hacerlo en su único día libre al mes. No te rías, que aunque parezca broma va en serio.

—Cuando te cases, ¿seguirás haciendo cine? —No. Considero que ambas co-

sas son completamente incompatibles. —¿Entonces, ¿por qué te has sacrificado en seguir una carrera internacional que romperás—por la boda—antes de haberla encarrilado, definitivamente? —Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

—¿Nadie ha dicho que yo me haya sacrificado! Lo que he hecho aunque sólo hayan sido segundos papeles, los he interpretado con mucho gusto. Además, mi carrera disminuirá cuando me case, pero no desaparecerá totalmente. Ya que mi futuro marido es productor, será más fácil estar juntos trabajando yo en sus películas que metida en casa.

## tve Pequeña pantalla

### HOMENAJE A PIRANDELLO

Y buen homenaje el de TVE al gran autor italiano, Luigi Pirandello tuvo una excepcional representación en su «Enrique IV», que de la mano de Alberto González Vergel, consiguió un rotundo y total éxito el martes último. El director cuidó extremadamente todos los detalles, y tuvo un primerísimo actor en José María Prada, que resolvió magistralmente el difícilísimo papel protagonista de la complicada obra. Estuvo muy bien secundado por los demás actores, y todo quedó a la perfección. Ejemplo de que, cuando las cosas se quieren hacer bien, se consiguen.

TONY LEBLANC  
El humor de Tony Leblanc, reco-

### SE NECESITAN CONDUCTORES

Empresa: Autobuses Urbanos  
Plaza de Franco, 12

### TEATRO JUVENIL

El programa «Hoy es fiesta» cede paso, el último domingo de cada mes, a teatro infantil y juvenil. Vimos el ofrecido ayer, y nos parece que los muchachos no han salido ganando, al menos en esta fecha. Obra complicada, faltándole, a nuestro juicio, características más propias del público al que se dirige, ya que se dice es teatro «infantil y juvenil». Y en cuanto a lo primero, sentimos estar en total desacuerdo. Por otra parte, nos parece muy bien que se trate de ofrecer teatro a los niños; es más, lo apoyamos. Pero también habría sido fácil buscar otra hora, e incluso día, en sustitución de alguno de esos vagos y vacíos programas que todavía quedan.

CYRANO



# Se anulan las elecciones de procuradores de representación familiar en la provincia de Jaén

## Los sobres recibidos de las mesas electorales se hallaban abiertos antes de iniciarse el escrutinio

### Exclusión del cómputo de algunas secciones en diversas provincias, entre ellas Segovia

Madrid, 31.—Anular las recientes elecciones a procuradores en representación familiar en la totalidad de Jaén y su provincia es el acuerdo más destacado de los adoptados ayer por la Junta Central del Censo, reunida bajo la presidencia de don José Castán Tobeñas, presidente del Tribunal Supremo, en el palacio de las Cortes. La sesión terminó después de las tres de la tarde.

También dio cuenta la Junta Central de los votos computados en las elecciones del pasado día 10, revelando que emitió sufragio el 58,97 por ciento de los electores del censo nacional. Terminada la reunión, fue facilitada una nota informativa, en la que con todo detalle se recoge el trabajo de la Junta Central para llegar a la proclamación solemne de la citada jornada electoral.

Dice la nota que, al amparo de lo dispuesto en el número 3 del decreto 1.706/1967, de 20 de julio, por el que se dictaban normas complementarias de la ley de Representación Familiar en Cortes, han interpuesto recursos de súplica ante la Junta Central del Censo Electoral contra las resoluciones de las Juntas Provinciales correspondientes, sobre escrutinio general y proclamación de procuradores diecisiete electores y candidatos.

Oídos los interesados, tanto los recurrentes como los posibles beneficiados o perjudicados, a los que se les concedió oportunidad de presentar alegaciones escritas y prueba documental, la Junta Central del Censo Electoral procedió a examinar los referidos expedientes a medida que fueron completándose. El número de los mismos y la complejidad y trascendencia de las alegaciones presentadas hicieron necesario establecer un servicio permanente en la Secretaría de la Junta.

La Junta Central ha resuelto excluir del cómputo definitivo la totalidad de las secciones de la provincia de Jaén, así como gran número de las de la provincia de La Coruña y algunas otras de las provincias de Almería, Avila, Baleares, Santa Cruz de Tenerife, Segovia y Soria, archivando con la fórmula de vistos los expedientes relativos a Lérida, Logroño y Baleares, sin perjuicio de las medidas adoptadas o que se acuerden en orden a la corrección de las irregularidades apreciadas.

#### ANULACION EN JAEN

Se estima el recurso de súplica interpuesto por don Gonzalo García de Blanes y Contreras y don José Felipe Arche Hermosa, y, en consecuencia, se excluyen del cómputo definitivo los votos de la totalidad de las secciones de la provincia, re-

vocando, en consecuencia, la resolución de la Junta Provincial del Censo Electoral de 14 de octubre de 1967, que proclamó candidatos electos a don Tomás Escribano Soriano y don Salvio Codes Lechega. No procede realizar proclamación alguna porque del conjunto de las alegaciones y pruebas examinadas, y muy especialmente del acta de la sesión en que se verificó el escrutinio general, se desprende que todos los sobres recibidos de las mesas electorales estaban abiertos antes de dar comienzo las operaciones del referido escrutinio, quebrantando de este modo lo taxativamente dispues-

to en el citado artículo 51 de la ley electoral.

#### CAMBIO DEL ORDEN DE LOS PROCLAMADOS, EN LA CORUÑA

Por lo que se refiere a La Coruña, la Junta ha declarado que resultan elegidos don Manuel Líaño Flores, con 68.823 votos, y don Enrique de Vesa Turia, con 65.825; se invierte, por tanto, el orden en que han resultado proclamados procuradores electos por la Junta Provincial del Censo de La Coruña y se ratifica en lo demás dicha proclamación.

#### CANDIDATOS QUE HAN PRESENTADO IMPUGNACION

La relación de electores y candidatos que han presentado recurso de súplica ante la Junta Central del Censo es la siguiente:

1. Don Antonio González Vizcaino, candidato por Almería.
2. Don José Antonio Vaca de Osma y Esteban de Reguera, candidato por Avila.
3. Don Damián Contesti Sastre, candidato por Baleares.
4. Don Gabriel Elorriaga Fernández, candidato por La Coruña.
5. Don Manuel Otero Dorado, elector de La Coruña.
6. Don José Felipe Arche Hermosa, candidato por Jaén.
7. Don Gonzalo García de Blanes y Contreras, candidato por Jaén.
8. Don Luis Ciervo Soliva, candidato por Lérida.
9. Don Francisco José Martínez Corbalán y Sáenz de Tejada, candidato por Logroño.
10. Don Manuel Robledo Núñez, candidato por Oviedo.
11. Don José Coello Higuera, elector por Santa Cruz de Tenerife.
12. Don Isidoro Luz Carpenter, candidato por Santa Cruz de Tenerife.
13. Don Andrés Orozco Maffiotte, candidato por Santa Cruz de Tenerife.
14. Don Félix de Pablos Peña, candidato por Segovia.
15. Don Fidel Carazo Hernández, candidato por Soria.
16. Don Alberto Cercos Pérez, candidato por Soria.
17. Don Santiago Aparicio Alcalde, candidato por Soria.

#### REUNION DEL CONSEJO NACIONAL DEL MOVIMIENTO

Madrid, 31.—El pleno del Consejo Nacional del Movimiento se ha reunido a las once y cuarto de la mañana, bajo la presidencia del Ministro Secretario General del Movimiento, don José Solís Ruiz, en una de las salas del Consejo.

La reunión tiene por objeto el examen de las impugnaciones presentadas a las recientes elecciones de consejeros nacionales del Movimiento.—Cifra.

### GRATUITAMENTE inscribese en nuestro CLUB DE AMIGOS

Sensacional programación dedicada a usted, con millones de pesetas en premios mensuales.

INFORMACION: Apartado 50.779 — MADRID.

### Estufas AGNI 2.980 pts.

al contado y regalamos seis cargas de gas calor gratis para todo el invierno CASA SOLERA



—Venga a decirlo aquí si se atreve...

**NOVIOS:** Dormitorios 4 puertas a poliéster 8.500 pts.  
Cuartos de estar 4.400 pts.  
**MUEBLES "COOPERATIVA SAN FRUTOS"**  
Frente clínica Dr. Gila

### ENCARGADO PLANTA PREFABRICADOS

Se necesita con conocimientos de prefabricación piezas hormigón, piedra artificial y mosaicos. Trabajar en pueblo provincia de Toledo. Excelente porvenir para persona competente. Escribir indicando referencias y pretensiones a TIETAR EDIFICACIONES, S. A., D. Esquerdo, 18 - 3.ª - A MADRID-2.

## El problema de Gibraltar

# LONDRES no parece dispuesto a poner fin a la descolonización, como pide la O. N. U.

### Las conversaciones que quiere reanudar con España nada tienen que ver con dicha descolonización

Naciones Unidas, 30.—El representante adjunto de España ante las Naciones Unidas entregó hoy al secretario general una nota que contiene distintas cartas y documentos en relación con el problema de Gibraltar y que suponen una contestación a la carta entregada hace una semana por el representante inglés, dándole cuenta de la reanudación de las conversaciones anglo-españolas.

El informe entregado a U Thant por el señor Piniés recoge, en primer lugar, la nota verbal entregada el 6 de septiembre pasado por el embajador de España en Londres, contenido la resolución del Comité especial de los veinticuatro de 1 de septiembre, y en la que el Gobierno español se muestra dispuesto a reanudar inmediatamente con el Gobierno de Su Majestad británica las negociaciones recomendadas por esa resolución.

«Como vuestra excelencia podrá comprobar—dice la nota española—entregada hoy a U Thant—, la carta del 6 de septiembre refleja la creencia del Gobierno español de que la única vía posible para remover el obstáculo que Gibraltar supone en las relaciones hispano-británicas es la que recomiendan las Naciones Unidas en el consenso del Comité de los veinticuatro de 16 de octubre de 1964, en las resoluciones 2070 (XX) y 2231 (XXI) de la Asamblea General, y en la aprobada el 1 de septiembre por el citado Comité de los veinticuatro, que niega expresamente validez al referéndum celebrado en Gibraltar el 10 de septiembre.

El día 28 de octubre, hace dos días, el señor Castiella entregó al embajador británico en Madrid, sir Alan Wi-

### Lora Tamayo inauguró la nueva policlínica de la Facultad de Medicina de Cádiz

Cádiz, 30.—El ministro de Educación y Ciencia, don Manuel Lora Tamayo, inauguró la nueva policlínica de la Facultad de Medicina de Cádiz.

Llegó a las puertas del edificio acompañado del subsecretario de Enseñanza Superior e Investigación y del rector de la Universidad de Sevilla, y fue recibido por el capitán general del Departamento Marítimo, obispo de la diócesis y demás autoridades civiles, militares y eclesiásticas, así como por el claustro y Junta de Gobierno de la Facultad y representantes de la Universidad de Sevilla y Facultad de Veterinaria de Córdoba.—Cifra.

lliams, la respuesta española a la comunicación británica del día 20, y que también se incluye en la nota entregada hoy.

#### LA RESPUESTA ESPAÑOLA

La contestación de Castiella dice lo siguiente: «Tengo la honra de comunicar a vuestra excelencia que el Gobierno español ha estudiado la nota británica número C. S. 4/29, entregada el 29 de octubre por el secretario principal de Estado para Negocios Extranjeros, al embajador de España en Londres, y ha llegado a la conclusión de que el Gobierno de Su Majestad británica no ha contestado en dicho documento a la nota española de 6 de septiembre, en la que se pedía al Reino Unido la reanudación de negociaciones para cumplir la resolución sobre Gibraltar, aprobada el 1 de septiembre por el Comité de los veinticuatro.»

«Como vuestra excelencia podrá comprobar—termina diciendo el representante español adjunto, Jaime de Piniés, al secretario general, U Thant, en su nota de hoy—, el Gobierno español agradece la visita a Madrid de un alto funcionario del Foreign Office, pero estima que el Gobierno británico no parece dispuesto a cumplir las resoluciones de las Naciones Unidas para poner término a la situación colonial gibraltareña, y considera que, tal como se desprende de la nota británica del 20 de octubre, las conversaciones que dicho funcionario piensa mantener en España nada tienen que ver con la descolonización de Gibraltar.

Agradeceré a vuestra excelencia que esta carta sea distribuida como documento de trabajo a todos los miembros de las Naciones Unidas, como documento del Comité especial, a efectos de que sea incorporado en su informe, en el capítulo correspondiente a Gibraltar.—Efe.

# Ha comenzado en Madrid...

(Viene de la página 8)

siempre un juego limpio desde que en 1956 el secretario general de la Organización nos señaló la obligación que nos corresponde con arreglo al capítulo XI de la Carta, y en 1957 anunciamos el propósito de ajustarnos a su espíritu.

«La finalidad de esta conferencia —afirmó el ministro— no puede ser otra que la de poner en manos de nuestro propio pueblo el destino de la Guinea Ecuatorial. Es ésta una reunión de amplia base que permitirá clarificar la situación política actual del territorio, conocer las aspiraciones de todos los guineanos y establecer nuevos puntos de apoyo para el futuro. Abriremos también un diálogo sereno, realista y ambicioso que examine las distintas opciones que hoy tiene el pueblo de Guinea, procurando aunar los diversos criterios en beneficio de una solución satisfactoria para todos. Los resultados y conclusiones a que lleguemos, una vez estudiados por el Gobierno, habrán de ser sometidos a referéndum del pueblo guineano.»

El ministro de Asuntos Exteriores terminó su discurso formulando un llamamiento al sentido de responsabilidad ante la historia de los guineanos que les permita «llegar a una situación equilibrada en que se compaginen en la empresa común la unidad y la diversidad».

#### EL PRESIDENTE DE LA ASAMBLEA DE GUINEA

Don Ambleba Ngomo, presidente de la Asamblea de Guinea, pronunció a continuación las siguientes palabras:

«Excemos. Sres., Ilmos. Sres.: En primer lugar, quiero hacer patente el agradecimiento del pueblo de Guinea Ecuatorial al Gobierno español por la buena disposición que está demostrando para conocer nuestros deseos y aspiraciones, intentando dar satisfacción y representación a todos los sectores y "grupos de opinión". Deseo que este sentimiento sea hecho llegar por V. E. al Jefe del Estado, Generalísimo Franco.

Nos damos cuenta de que esta posición española, abierta y limpia, no es entendida en su exacto sentido por muchas naciones, y deseo manifestar aquí con toda claridad que tenemos una libertad efectiva para expresar todos nuestros criterios. Precisamente por esa libertad surgen grupos e incluso personas individuales que intentan arrogarse la representación del pueblo guineano y aventuran opiniones personales que son fácilmente creídas en el exterior, posiblemente porque en política cada cual sólo cree lo que le interesa creer.

Seríamos mal nacidos si no reconociésemos aquí la magnífica labor española en estos últimos treinta y un años. Son muchos los aspectos en los que estamos vinculados a España, porque de ella hemos recibido mucho, y sería prolijo hacer una enumeración, que nunca podría resultar completa. Es posible que haya quien critique algún aspecto de esta labor, y esta crítica es buena prueba de la libertad con que se desarrollan las relaciones sociales en nuestro país, libertad que yo me atrevo a calificar de excesiva en muchos casos, ya que las críticas carecen de valor y de sentido cuando no se apoyan en hechos fundados y meditados.

No voy a intentar indicar mi opinión personal sobre las peticiones que vamos a hacer al Gobierno español, ya que éste es el trabajo a realizar durante estos días. Simplemente quiero significar que voy a intentar recoger lo más estrictamente posible el sentir y los deseos del pueblo guineano, ya que como representante del mismo es nuestra obligación ineludible.

Una cosa más me queda por decir: sea cual fuere el futuro de nuestro país, estoy seguro que los lazos culturales, religiosos, humanos que nos unen a la nación española no podrán romperse jamás con independencia de la evolución política o económica a la que lleguemos.

Estoy seguro que el Gobierno español sabrá interpretar convenientemente nuestras sugerencias sobre la independencia de Guinea. Porque, en definitiva, nosotros esperamos que sea el Gobierno español y no ningún organismo internacional quien desarrolle las etapas de nuestro desarrollo político. Confiamos en que lo orientará y se nos aconsejará sobre lo más conveniente; es más, exigimos que se nos corrija y se nos haga ver los errores en los que podamos caer por razones de inexperiencia.

Por último, quiero proclamar aquí el orgullo que todos los guineanos sentimos de pertenecer, ya para siempre, a la estirpe hispánica de naciones.  
¡Muchas gracias!»



ULTIMAS CREACIONES PARA ABRIGOS

## CASA FERMIN

DESDE EL DIA 6

# LOS TRENES DE CERCANIAS

## HASTA MADRID

### NO LLEGARAN A LA ESTACION DEL NORTE

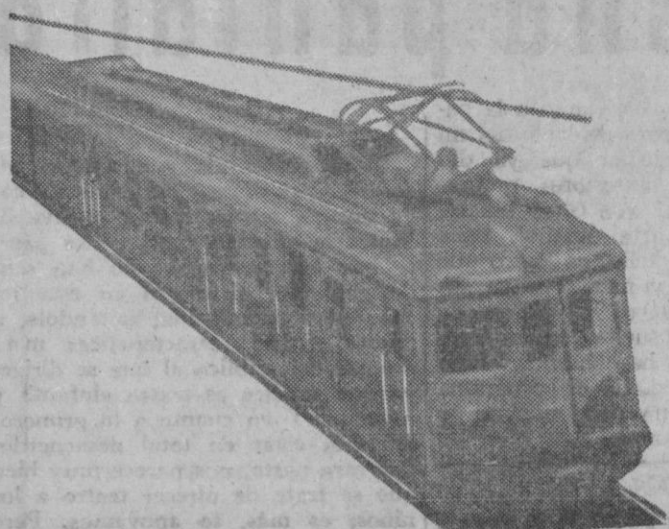
## UTILIZARAN

### EN LOS DOS SENTIDOS

## EL ENLACE FERROVIARIO

Que ofrece más cómodas combinaciones: El viajero puede efectuar la llegada o la salida en las estaciones de Chamartín, Nuevos Ministerios, Recoletos, Atocha.

Estas dos últimas estaciones, unidas a la red del «Metro», completarán la PRECISION DE UN VIAJE SIN DIFICULTADES DE TRAFICO.



RED NACIONAL DE LOS FERROCARRILES ESPAÑOLES



### Decoración PAPELES PINTADOS

Nuevos muestrarios serie 1968, a precios más económicos.

#### ESCAYOLAS

Todos los tipos, desde el plafón hasta la plancha lisa, molduras, escocias, etc.

#### PINTURA

Toda la gama de colores en todas las calidades.

#### CORTINAJES

Tergal, dralon, dolan, terciopelos, últimas novedades.

#### FRISOS

Revestimientos de pisos, moquetas, etc.

Con el asesoramiento de nuestros técnicos en decoración, que resolverán todos sus problemas y lograrán la armonía precisa para hacer de su vivienda un hogar confortable y grato.

### Muebles

**NOVIOS**  
Dormitorios, comedores, tresillos, cuartos de estar, lámparas, muebles auxiliares, etc... y nuestra sección de muebles de encargo, siempre dispuestos a ofrecer lo mejor al mejor precio.

Por eso nosotros podemos decir:

**TODO en MUEBLES**

**TODO en DECORACION**

vendiendo solamente calidad

## Se necesitan

Aprendices de 14 años y guarda nocturno

GARAJE SAN MILLAN

Carretas, 1 - Teléfono 34-01 Segovia

LEA VD. EL ADELANTADO



# Aquí, todos los DEPORTES

### El empate, mal menor

## 2-2 EL JUVENIL DE LA GIMNASTICA Y EL REAL MADRID C se repartieron goles, méritos y errores

### El equipo segoviano, anulado Malaquías, no acertó a serenar su fútbol

El juvenil de la G. Segoviana—que no demostró su condición de líder imbatido—y el Real Madrid C empataron el domingo en El Peñascal. El encuentro resultó entretenido, pero carente, salvo honrosas excepciones, de brillantez, espectacularidad y adecuada categoría. Uno más.

El resultado (2-2) bien puede satisfacer a los juveniles azulgranas, que estuvieron a punto de salir derrotados. De todas formas los segovianos dominaron más, aunque lo hicieron de manera deslabazada y sin acertar—faltó orden y entidad—a serenar su fútbol.

#### DOMINIO GIMNASTICO EN LOS MINUTOS INICIALES

De salida, la Gimnástica marcó su gol. Se jugaba el minuto dos. Segovia «peinó» muy bien un balón, y Malaquías de fuerte testarazo lo coló por la escuadra. Era el 1-0, y el once segoviano mandaba en el campo. Buen síntoma.

Así hasta el minuto 20. ¿Qué sucedió entonces? Muy fácil. La Segoviana—anulado Malaquías por el soberbio maraje de Heredia—empezó a desafinar de forma ostensible, y su concierto de errores tenía como principales intérpretes a Santi, los volantes, Eliseo, Javi... El resto tampoco rayaba a gran altura.

Ante tan sombrío y desconsolador panorama, el Real Madrid C—que evidenció mayor clase y fuerza física—se alzó en dueño y señor del terreno. Jugó y luchó más, y llegaron los goles como justo premio a su dominio y merecimientos. Tantos discutidos y discutibles, sí; pero goles al fin y a la postre. Y 1-2 en el marcador. ¡Vaya bromal!

Los goles—minutos 35 y 38—marcó los goles madrileños. En el primero hubo falta previa y clarísima a Javi, y en el segundo Vellisco—dicen, pues no lo apreciamos—que se colocó el balón con la mano para disparar a placer. Total, 1-2, protestas, nervios y... a descansar.

#### EL REPLIEGUE MADRILEÑO CLAVE DEL RESULTADO FINAL

El Real Madrid C—más equipo que la G. Segoviana—sufrió un grave error táctico en la continuación. Defender el raquítico tanteo a su favor, y estuvo a punto de perder el encuentro. Como sucede «casi» siempre. (La Gimnástica de Maside sabe de esto por triste experiencia). El guardameta del Real Madrid se empleó a fondo y de la mayor iniciativa segoviana vino el tanto del empate, José Luis—minuto setenta—lanzó con habilidad una falta y Paco, de cabeza, llevó el balón a las mallas. Era el 2-2 definitivo. Legítimo y merecido.

El equipo blanco que formó un bloque muy homogéneo, tuvo en la defensa, Vellisco, Alemán y Carrasco a sus jugadores más destacados.

#### ANALISIS DEL EQUIPO AZULGRANA

Actuación desastrosa del conjunto de Narciso. Sin paliativo. Con el 1-2 se desconcertaron, y aunque dominaron más—favorecidos por el repliegue madrileño—su fútbol fue conformista, tímido, sin alegría ni auténtico empuje. La media—desdibujada—nos hizo añorar muchísimo a Nogales y Juanjo. ¿Qué tiempos aquellos! No hay—por lo visto ayer—defensa central, y la delantera adolece de garra, ímpetu y habilidad ante el gol. Algún «detalle» tan sólo de Segovia y Malaquías, y nada más. José Luis, por otra parte, dio todo un recital de ridículas y quisquillosas «pataditas». (Llamarle la atención es nuestra obligación, a falta de «mejores» consejos. Que los debe tener).

El equipo azulgrana—en resumen—nos convenció, y hasta algunos de sus elementos no lucharon ni se entregaron con espíritu deportivo en los momentos decisivos. Factor éste imperdonable.

#### CUANDO EL ARBITRO SE CONVIERTE EN PROTAGONISTA

Dirigió el partido, con más errores que aciertos, el colegiado segoviano señor Giraldo. Empezó francamente bien. En el primer gol del Madrid debió señalar la falta correspondiente, y en el segundo—protestado también—no vimos la acción punible del delantero blanco. ¿La hubo? No podemos precisar. El árbitro, mejor situado, tomó una decisión y la acabamos.

Con lo que no estamos de acuerdo fue con el «cambio» que Giraldo dio en la segunda parte. Si había actuado con honradez y justicia—cosa que no dudamos—¿por qué, entonces, se tomó abiertamente «gimnástico»? Sobró su «ayuda»—debió expulsar a José Luis, entre otras cosas—como sobraron, también, esos tres o cuatro minutos con que alargó el partido.

Giraldo puede ser un gran árbitro. Condiciones reúne. Pero debe mantener—y es un consejo de amigo—su criterio, autoridad y energía por encima de las opiniones y protestas respetabilísimas a veces—de público, jugadores, directivos... Eso le faltó el domingo en El Peñascal. Los errores, aunque decisivos, son comprensibles. Lo «otro», no.

A sus órdenes los equipos formaron así:  
Real Madrid C: Sesma; Mejías, Pradas, Heredia; Maeso, De Diego; Carrasco, Vellisco, Jimeno, Alvarez y Alemán.  
Gimnástica Segoviana: Josito; Nando, Santi, Gelio; Susi, Paco; Javi, Malaquías, Segovia, Eliseo y José Luis.

A. B.

#### DEPORTE SEGOVIANO

## Partidos aplazados del Acueducto y del Juvenil

### La Gimnástica Segoviana jugará un amistoso contra el Seminario

#### El Imperio, en Madrid frente al Hispano

La Gimnástica Segoviana, con algunos titulares y reservas, jugará mañana, a las once, un encuentro de entrenamiento en El Peñascal. Se enfrentará al equipo del Seminario en partido amistoso.

#### ACUEDUCTO-SONSECA

En el mismo campo, a las cuatro de la tarde, el C. D. Acueducto y el Sonseca se enfrentarán en el partido que, correspondiente a la primera jornada de Liga, fue suspendido.

El encuentro será muy difícil para los segovianos, ya que el Sonseca

está clasificado en segunda posición y es un equipo fuerte. Peligroso rival, pues, para el Acueducto, que deberá emplearse a fondo para lograr que su racha de buenos éxitos continúe.

El Sonseca ha solicitado árbitro no segoviano.

#### HOGAR DEL PRODUCTOR JUVENIL

Otro encuentro aplazado es el que jugará el juvenil de la Gimnástica Segoviana en Guadalajara, contra el juvenil del Hogar del Productor. Este partido corresponde a la segunda jornada del torneo. El Hogar presentará fuerte batalla a los gimnásticos, por lo que la indudable y demostrada clase de éstos deberá salir a relucir para poder conseguir algo positivo en este encuentro.

#### BALONCESTO Hispano-Imperio

El Club Polideportivo Imperio jugará mañana en Madrid, contra el Hispano, en partido correspondiente a la Tercera División. Cabe esperar de los segovianos sigan el buen camino que hasta el presente llevan, y que les está convirtiendo en uno de los equipos más destacados del grupo.

#### EL JUEVES, REUNION DE LOS CICLISTAS SEGOVIANOS

Con el fin de ir perfilando los detalles del programa que va a llevarse a cabo con vistas a la preparación invernal de los ciclistas segovianos, el próximo jueves, a las ocho, en la Casa del Deporte, se celebrará una reunión convocada por la Federación Segoviana.

A la reunión podrán asistir los corredores que han estado en activo en la presente temporada, más aquellos otros muchachos que deseen comenzar a practicar esta especialidad deportiva.

## El belga Bracke ha batido el récord mundial de la hora

### Cubrió 48,093 Kms. en el velódromo olímpico de Roma

Roma, 30.—De sensacional puede calificarse el récord mundial de la hora establecido por el belga Ferdinand Bracke. Era la primera vez que lo intentaba, y lo ha conseguido. Sus 48,093 kilómetros superan claramente la marca de 47,347 de Roger Riviere.

Sin querer desestimar las cualidades de este magnífico atleta, que fue campeón mundial de persecución hace dos años, se tenían ciertos temores respecto a su resistencia. Además, existía también el temor de que por una parte el tiempo y por otra el tan traído y llevado control «antidoping», pudiera pesar sobre el rendimiento de Bracke. Afortunadamente, el viento cesó hacia las tres de la tarde y el corredor belga pudo iniciar su intento sin verse afectado por este enojoso elemento para tal clase de pruebas. En cuanto al problema del drogado no hubo inconveniente alguno, ya que Bracke se prestó al control en la enfermería del velódromo, en presencia del doctor Giuliano Marena, médico de la Federación Médica Deportiva, quien hace un mes intentó en vano hacer un examen a Jacques Anquetil con ocasión de una prueba semejante en el velódromo Vigorelli, de Milán.

Poco más de mil espectadores se hallaban presentes cuando Bracke se lanzó a la pista.

Para «entrar el calor», el belga dio unas cuantas vueltas tras una motocicleta. Después, a las cinco de la tarde (hora local) comenzó oficialmente la prueba. Su marcha es rápida en los comienzos, y cubre los primeros cinco kilómetros en 6 m. 10 s. 2/10, a 48,600 kilómetros por hora, que superan los 6-11-2/5 de Riviere en el año 1958.

A los diez kilómetros, el tiempo de Bracke es de 12-21-8/10, contra 12-22-4/10 de Riviere.

Bracke pierde un poco el ritmo, y cuando ha recorrido 15 kilómetros su tiempo es de 18-36-8/10, por 18-36-0 del francés.

El público, muy deportivo, anima constantemente al corredor, que redobla sus esfuerzos.

Tras 40 kilómetros de recorrido se tiene ya la seguridad de que Bracke batirá el récord. Hizo dicha distancia en 49 m. 58 s. 6/10 (50-35-3/10 de Riviere), con 37 segundos de ventaja sobre el francés.

Los 45 kilómetros los recorre en 55-44-4/0, por 56-59-3/10 de Riviere. El público, puesto en pie y delirante de entusiasmo, corea el nombre del ciclista belga, quien finaliza felizmente su intento, tras cubrir 48,093 kilómetros en una hora, lo que marca un nuevo récord mundial.

Al descender de la bicicleta, Bracke, que se quejó de calambres en el muslo izquierdo, fue llevado en triunfo por algunos aficionados.—Alfil.

#### El récord de Bracke tranquilizará las conciencias

París, 30.—Conocida en París la noticia de que el corredor belga Fer-

## Guía Médica Odontólogos y Clínicas

**SAMUEL BORREGON**  
Aparato digestivo Rayos X  
Consulta de 10 a 11 y de 3 a 5.  
San Francisco, 32. Segovia  
Teléfono 3924

**SEGUNDO JIMENEZ GONZALEZ**  
Partos y enfermedades de la mujer  
Onda ultra-corta. Diatermia, Inductotermia. Rayos X  
Consulta de 11 a 1  
Avenida Padre Claret, 17  
Teléfono 22-22. Sanatorio, 17-81

**J. RODRIGO RODRIGO**  
Teniente coronel médico diplomado  
Medicina general  
Pulmón-Corazón  
Rayos X - Electrocardiografía  
Avenida José Antonio, 12 (moderno)  
Teléfonos 3316-2097

**CONDUCTOR:**  
Circule por la derecha.  
Con ello contribuirá Vd. a que reine en la carretera un clima de cordialidad y respeto

## PREU

### ACADEMIA SANTA BARBARA

Capuchinos Alta, 7.—Tel. 4744

### QUIMICA - FISICA MATEMATICAS

TODO: 650 PTAS. MENSUALES

### GANE 20.000 PESETAS

mensuales siendo reparador de televisores titulado. Aprenda por correo tan excepcional profesión con el famoso «Curso Royab», quedando de su propiedad laboratorio profesional. Pida hoy folleto gratuito a: I HAR, Tallers, 27, BARCELONA-1.  
(Autorizado Ministerio)

## Nuevo tractor JOHN DEERE

### Modelo 818 de 60 cv.

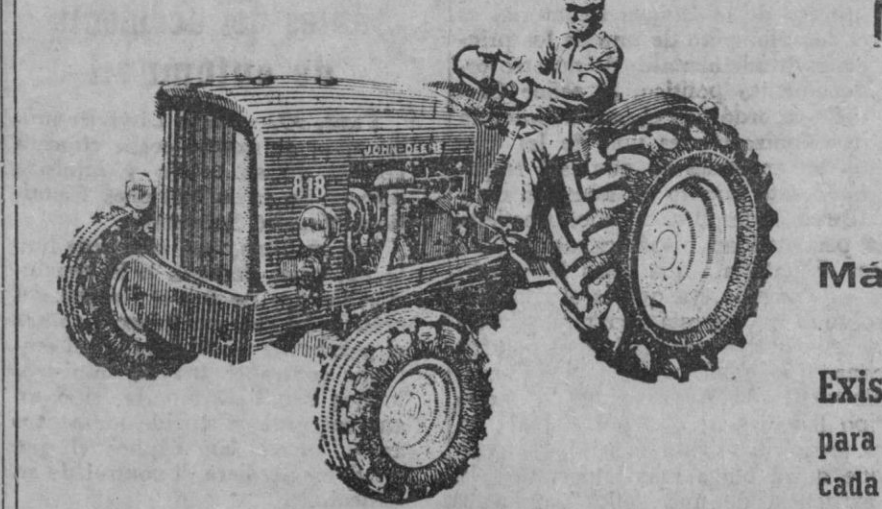
### Más potencia Máxima rentabilidad

### Existe un tractor JOHN DEERE para cada clase de trabajo, para cada volumen de negocio agrícola

INFORMESE EN EL CONCESIONARIO EXCLUSIVO

## ALMACENES FERNANDEZ

San Facundo, 3 - Teléfono 2697 Segovia



cké es formidable, sensacional. Este récord mundial de la hora, René Chesal, secretario general de la Unión Ciclista Internacional (UCI), manifestó:  
«Desde hace mucho tiempo estaba yo esperando estos 48 kilómetros por hora. Sin embargo, la hazaña de Bracke es formidable, sensacional. Este récord pone fin a todas discusiones. Es muy superior al de Anquetil y de la jeja al de Riviere y el que él mismo hubiera obtenido en el caso de haber sufrido el pinchazo.» Chesal añadió: «Es perfecto. Este récord tranquilizó las conciencias.»—Alfil.

#### SEIS DIAS CICLISTAS DE MADRID

## Anoche, Pedro Carrasco dio la salida a las doce parejas participantes

### Sáez ganó el primer sprint de la jornada

Madrid, 30.—A las doce en punto de la noche, el campeón de Europa de los pesos ligeros Pedro Carrasco, dio el toque de campana anunciador del comienzo de los Seis Días Ciclistas de Madrid.

Numerosísimo público, dentro de una expectación extraordinaria, ha asistido a esta inauguración de carrera, que durante seis días, mantendrá tenso el ambiente deportivo madrileño.

Las parejas que han tomado la salida han sido:

- 1 Tortellá-Pfenninger (España-Suiza).
- 2 Janssen-Koel (Holanda).
- 3 Bianchetto-Sivilotti (Italia-Argentina).
- 4 Peñalver-Manzanque (España).
- 5 L. Rodríguez-De Cabooter (España-Bélgica).
- 6 Carrasco-Hortelano (España).
- 7 Patterson-Baens (Australia).
- 8 Sáez-Severyns (España-Bélgica).
- 9 Julio Jimenez-Lelange (España-Bélgica).
- 10 Mateo Canals-Karssen (España-Alemania).
- 11 Hermanos Errandonea (España).
- 12 Juan Carlos Pérez - Van der Land (España-Bélgica).

La única modificación en estas 12 parejas en relación con la primitiva lista facilitada por la organización ha sido la entrada del corredor mallorquín Mateo Canals, formando pareja con Karsten. El mallorquín hace su debut como profesional.

Los primeros escarceos de la batalla han sido casi siempre llevados a cabo por la pareja Sáez-Severyns, que se ha convertido en la favorita del público madrileño, así como López Rodríguez-De Cabooter un tan-

#### OFICIALES CAMPSA

Convocadas 100 plazas ambos sexos, 18 a 36 años. Bachiller superior o similar. Sueldo, unas 105.000 pesetas. Instancias 25 noviembre. Preparación oral y por correspondencia por los señores De la Vega, Muro, Hernández y Plaza. Contestaciones. Pida programa con modelo instancia (franqueo 10 pesetas).

ACADEMIA BILBAO  
Sagasta, 10. Madrid - 4

## SI ESTA USTED HERNIADO

y habiéndose operado su hernia se le ha reproducido. Si el aparato o braguero que utiliza no le da resultado por serle molesto o porque no le contiene perfectamente su hernia. No desespere; el ORTOPEDICO RAMOS le resolverá su problema. Recibirá visitas en Segovia el día 2 de noviembre en el CONSULTORIO DEL DOCTOR DON GABRIEL SANZ, calle José Canalejas, 1-2., y todos los meses el primer jueves de cada mes. Horas de 11 a 1.

GABINETE ORTOPEDICO RAMOS, Calle de Cervantes, 4. MADRID (C. P. S. 283).

## Atención OPERACION CALZADO a precios de fábrica

## REPRESENTANTE

Para la provincia de SEGVIA. Bien introducido en el ramo de la construcción y Obras Públicas para la venta de nuestros fabricados.  
Escribid al n.º 6.071. ALAS, Avda. Generalísimo, 30, MADRID (16).

## Laboratorio farmacéutico

Necesita colaborador para VISITA MEDICA en Segovia.  
A persona con profesión básica que le deje tiempo libre e incluso pueda hacer desplazamientos a la provincia.

Escribir indicando edad, tiempo libre, profesión y si dispone o no de vehículo a

Publicidad RACES Fernández Ladreda, 10 Referencia V.43



## RUSIA logró ayer el acoplamiento automático del "Cosmos 186" y el 188 en el espacio

### Ambos permanecieron unidos durante tres horas y media y luego fueron separados

Hoy ha lanzado otro satélite por lo que continúan los rumores sobre el lanzamiento de una nave espacial tripulada

Moscú, 31.—(Urgente).—La Unión Soviética informa hoy que ha lanzado otro satélite—el sexto en seis días—, lo cual hace especular a los observadores sobre la posibilidad de que los rusos lancen un ingenio espacial de mayor envergadura, de un momento a otro.

La agencia Tass dice hoy que este último satélite, Cosmos 189, fue lanzado ayer en órbita casi circular, cuyas coordenadas son 700 kilómetros de apogeo y 535 de perigeo.

Según las últimas informaciones oficiales, los dos satélites anteriores que ayer fueron acoplados automáticamente y luego separados, continúan hoy girando en torno a la Tierra.

### El acoplamiento

La U. R. S. S. anunció ayer que había llevado a cabo la unión y separación automática de dos vehículos espaciales no tripulados, por primera vez en la historia. Ambos satélites, que permanecieron unidos durante tres horas y media, giran ahora en torno a la Tierra, en órbitas diferentes.

La agencia Tass y la radio de Moscú, han anunciado el enlace entre el "Cosmos 186" —lanzado el pasado viernes— y el "Cosmos 188" lanzado ayer.

Se tiene entendido que el "Cosmos 186" es un vehículo espacial de gran tamaño, capaz de llevar una tripulación de cinco personas.

La órbita del "Cosmos 189" es mucho mayor que las de los dos mencionados "Cosmos 186 y 188". El "Cosmos 185", lanzado el pasado viernes, está describiendo una órbita próxima a la que describe el último "Cosmos 189".

Los expertos espaciales extranjeros creen que el "Cosmos 185" es diferente de todos sus predecesores de la serie. Su órbita, de 890 y 520 kilómetros alrededor de la Tierra, podría ponerse en contacto con la del "Cosmos 189".

### CONTINUAN LAS CABALAS

Moscú, 31.—Dos satélites no tripulados de la U. R. S. S. describen órbitas sobre la Tierra, después de un acoplamiento espacial único, que ha dejado al mundo haciendo cabalías sobre los proyectos espaciales de la Unión Soviética en el futuro.

Ayer, la unión automática y la separación del "Cosmos 186"—que se cree es una gran astronave capaz de trasladar a cinco hombres—y el "Cosmos 188", ha hecho que los rusos den un gran paso hacia la construcción de una base espacial.

Los observadores de Moscú dicen que la Unión Soviética podría montar una estación orbital—factor vital en la exploración tripulada del espacio—mediante el lanzamiento de una cadena de satélites que se unirían después automáticamente.

Utilizando la técnica de ayer, basada en señales terrestres y computadores a bordo de las naves, no habría necesidad de mantener hombres en el espacio mientras la estación se construye.—Efe-Reuter.

### CONDUCTOR:

Circule por la derecha. Evite así irritabilidades comprensibles

## FRANCO recibió en audiencia al ministro de Hacienda de Alemania Occidental

Madrid, 31.—Hoy, en el palacio de El Pardo, Su Excelencia el Jefe del Estado recibió en audiencia al ministro federal de Hacienda de Alemania, señor Strauss, que iba acompañado del ministro español, señor Espinosa San Martín, y del embajador de Alemania en Madrid.—Cifra.



Hanoi.—Esta radiofoto recibida desde Hanoi, vía Varsovia, lleva el pie siguiente: "La calle Quan Thanh, una de las más pobladas del centro de Hanoi, después de ser atacada por aviones americanos el 26 de octubre". (Telefoto AP-EuropaPress)

## 51 horas seguidas pintando

Santiago de Chile, 30.—Dos pintores chilenos estuvieron 51 horas pintando sin cesar. Los artistas que han establecido esta nueva marca son Claudio Mella y Mario Rojas Lobos, ambos de 44 años de edad. La prueba la iniciaron a las nueve horas del sábado y hasta el mediodía de ayer habían producido alrededor de treinta cuadros, varios de los cuales ya tienen compradores. El local donde se efectuó el singular torneo, en el centro de Santiago de Chile, fue visitado constantemente por un público curioso, mientras los artistas creaban cuadros utilizando óleo, tempera, piroxilina y materiales acrílicos.—Efe.

## LUTHER KING, EN LA CARCEL

### Para cumplir una condena de cinco días

Nueva York, 30.—El doctor Martin Luther King Jr., premio Nobel de la Paz y dirigente del Movimiento pro Derechos Civiles, ha ingresado en la cárcel para cumplir una «sentencia» de cinco días a que fue condenado por los tribunales como motivo de las manifestaciones tumultuosas habidas en Birmingham hace cuatro años, según noticias recibidas de dicha localidad de Alabama.

King se desplazó voluntariamente desde Atlanta (Georgia) hasta Birmingham por vía aérea para presentarse voluntariamente a las autoridades y cumplir «su deuda con la ley, que considero bien pequeña», según dijo.

Cuando se disponía a descender del avión, una vez terminado el vuelo, y esperaba la detención en el aeropuerto, se llevó una ligera sorpresa al abordarle dos policías secretos que viajaban en la misma aeronave y que, después de descender los demás pasajeros, le mostraron sus credenciales y le condujeron discretamente hasta un automóvil policíaco estacionado a pocos metros del avión.

El hecho se desarrolló rápidamente y sin que nadie se diera cuenta de lo que ocurría, al menos aparentemente, a pesar de la presencia de cinco agentes provistos de cascos y metralletas, por si se llegaba a producir alguna manifestación violenta por parte de los seguidores de King.

## Ondas de sonido, nueva técnica para obtener fotografías en tres dimensiones

Nueva York, 30.—Una nueva técnica para tomar fotografías haciendo uso de ondas de sonido en lugar de luz, es objeto de ensayos por parte de destacados hombres de ciencia.

Se trata de fotografías en tres dimensiones, y la nueva técnica podría servir para tomar fotografías a largas distancias en aguas turbias e incluso sustituir a los rayos X para diagnósticos médicos.

El proceso empleado implica el uso de un tubo de rayos catódicos análogos al de aparatos de televisión para convertir la energía del sonido en luz.

Mediante la nueva técnica fotográfica se podrán identificar objetos sumergidos en aguas turbias.—Efe.

## Así lo declara el cardenal Gilroy, arzobispo de Sidney

## En Roma, los rumores en torno a la salud del Papa son más bien alarmantes

Sydney (Australia), 31.—Pablo VI trabaja excesivamente en vez de prepararse para su próxima operación de próstata, ha manifestado el arzobispo de Sydney, cardenal R. T. Gilroy.

A su llegada a Roma, dijo que Su Santidad "estaba fatigado" cuando se entrevistó con él después de participar en el sínodo de obispos el pasado viernes.

El cardenal manifestó que la intervención a que será sometido el Santo Padre estaba "causando gran ansiedad" pero añadió que el Pontífice, que cuenta 70 años, se había expresado en un tono optimista sobre su salud.

"Dice, simplemente, que se halla en manos de los doctores", dijo el cardenal Gilroy.

En el sínodo, dijo a los informadores de prensa que se habían expresado numerosas opiniones sobre el tema de Vietnam.—Efe-Reuter.

### RUMORES ALARMANTES EN ROMA

Roma, 31.—El comunicado facilitado esta mañana sobre la salud del Padre Santo, si bien por vez primera se hace una directa referencia a la prevista intervención quirúrgica, no ha logrado disipar enteramente la enorme sensación que ayer causó la inesperada ausencia del Papa en la solemne función celebrada en la basílica vaticana, ni tampoco ha conseguido anular los rumores, más bien alarmantes, motivados por ese "episodio febril" que desde ayer sufre Pablo VI. Estos rumores sitúan la dolencia del Papa a un nivel más preocupante que el de unas meras consecuencias infectivas y febriles determinadas por una hipertrofia prostática. Se habla, por ejemplo—lo decimos recogiendo rumores insistentes que hemos escuchado—, de altas temperaturas y hemorragias. En suma, de una sintomatología que en algunos de sus aspectos podría recordar una afección urémica. Como decimos, son rumores que tal vez hayan

## «Las artes y la literatura rusas, un montón de estiércol en un sucio establo»

### Lo dicen los chinos

Hong-Kong, 30.—"Un montón de estiércol en un sucio establo" llama hoy el "Diario del Pueblo" de Pekín, a las artes y a la literatura soviéticas.

En un comentario dedicado al cincuenta aniversario de la revolución bolchevique, el periódico del partido comunista chino acusa a los dirigentes soviéticos, Breznev y Kosyguin, de estar convirtiendo su país en "un sucio establo".

"Hoy, en el campo del revisionismo artístico y literario ruso, existen muchas simientes ponzoñosas, dice Radio Pekín, recogiendo palabras del comentario del "Diario del Pueblo".—Efe-Reuter.

## Las cabinas telefónicas de MADRID funcionarán con moneda

Madrid, 31.—Ha comenzado en Madrid la sustitución de los teléfonos de las cabinas públicas que funcionaban con ficha por otros nuevos modelos que lo hacen con monedas de peseta. Los nuevos teléfonos son de color gris plateado y permiten la comunicación urbana introduciendo dos monedas de peseta por cada tres minutos de conversación. Para la prolongación de la comunicación basta ir introduciendo sucesivamente dos monedas de peseta por cada tres minutos. Si la comunicación no tiene lugar, son devueltas las monedas.

### NUEVA DIRECCION DE LOS COCHES QUE SE LLEVA LA GRUA

Madrid, 31.—Según comunica la Oficina de Prensa del Ayuntamiento las oficinas que la Unidad Móvil de Policía Municipal tiene instaladas en la calle de O'Donnell, número 6, encargadas de los trámites relacionados con la entrega de vehículos registrados en la vía pública, se trasladará a partir del 1 de noviembre, a avenida de Valladolid, número 1, con los teléfonos 2474635 y 2478061 a los que puede llamarse para cualquier incidencia sobre los trámites referidos.

## HA MUERTO José Alonso Mallol

Madrid, 31.—Ha fallecido en Madrid, según informa Pyresa, José Alonso Mallol, exdirector general de Seguridad del Gobierno de la República que presidía Manuel Aznar. Según noticias procedentes de la capital mejicana, Alonso Mallol falleció de un ataque al corazón.

Alonso Mallol tomó posesión del cargo de director general de Seguridad el día 20 de febrero de 1936, intervino activa y personalmente en la detención de José Antonio Primo de Rivera. Fue también gobernador civil de Sevilla y de Asturias en los años comprendidos entre 1933 y 1936.

## Ha comenzado en Madrid la Conferencia Constitucional de Guinea

### CASTIELLA: «Esta reunión permitirá conocer las aspiraciones de todos los guineanos»

### NGOMO: «Los lazos culturales, religiosos y humanos que nos unen a la nación española no podrán romperse jamás»

Madrid, 31.—Don Fernando María Castiella, ministro de Asuntos Exteriores, preside la Delegación española en la Conferencia Constitucional de Guinea Ecuatorial, que ayer tarde comenzó sus sesiones, en el salón de Embajadores del palacio de Santa Cruz, sede del Ministerio. Junto a su presidencia forman parte de ella los siguientes señores:

Vicepresidente, don Ramón Sedó Gómez, subsecretario de Política Exterior; don José Díaz de Villegas, director general de Plazas y Provincias Africanas; don Gabriel Manuco, director general de Africa y Mundo Árabe, del Ministerio de Asuntos Exteriores; don Marcelino Cabanas Rodríguez, secretario general técnico del Ministerio de Justicia; don José Jorrito Mugica, secretario general del Estado Mayor Central; don Eduardo Villa Corpas, capitán de corbeta, por el Ministerio de Marina; don Angel Gregori Malet, director general de Asistencia Técnica Tributaria del Ministerio de Hacienda; don Doroteo Barreiro Mourzena, jefe de la Sección de Asuntos Generales de la Jefatura Central de Tráfico, del Ministerio de la Gobernación; don Rodolfo Martín Villa, director general de Industrias Textiles, Alimentarias y Varias, del Ministerio de Industria; don Luis Gómez Aranda, secretario general técnico de la Secretaría General del Movimiento; don Joaquín Aranau Ruiz Fernández, coronel de Aviación, de la Subsecretaría de Aviación Civil; don Leopoldo Zumalacárregui Calvo, director general de Comercio Interior, del Ministerio de Comercio; don Joaquín Juste Cestino, secretario general técnico del Ministerio de Información y Turismo; don Juan Alvarez Corugeda, gerente del Plan de Desarrollo

de la Guinea Ecuatorial, y don Manuel Blaque Tripiano, teniente coronel de Infantería del Alto Estado Mayor.

Como se sabe, la Delegación guineana está presidida por don Federico Ngomo, y forman parte de ella representantes de la Administración y de los grupos ideológicos del territorio.

La conferencia se divide en cuatro Comisiones: Comisión Política, que preside D. Ramón Sedó Gómez, subsecretario de Política Exterior; Comisión Económica, que preside D. Leopoldo Zumalacárregui; Comisión de Cooperación, que preside don José María Díaz de Villegas y Bustamante, y Comisión Jurídico-Administrativa, presidida por don Marcelino Cabanas Rodríguez.

## Tampoco este año se adjudica a nadie el Premio Nobel de la Paz

Oslo, 30.—El Comité noruego del Nobel ha decidido hoy no adjudicar el premio de la Paz de 1966 ni tampoco conceder premio alguno para 1967.—Efe-Upi.

presente en la conferencia—que forma levadura de esos cuadros políticos y técnicos que el país necesita para afrontar con seguridad su propio futuro.

### «UNA JORNADA MEMORABLE»

En su discurso, el ministro de Asuntos Exteriores manifestó que la fecha de apertura de la conferencia era una jornada memorable para el porvenir de nuestros pueblos hermanos, un hito importante en la historia de las formas hispánicas de convivencia. Después de señalar que el único norte que guía la política del Gobierno español en el actual proceso de la Guinea Ecuatorial es el cumplimiento de uno de los principios fundamentales de nuestro ordenamiento político, el señor Castiella recordó que el fenómeno de la descolonización es una de las más nobles empresas en que está empeñado este mundo de nuestros días.

Destacó después el señor Castiella la personalidad hispánica de la Guinea Ecuatorial, que «nos llena—dijo—de orgullo, ya que es el cimiento sobre el que se está construyendo esta memorable realidad hispano-africana que representáis». Son harto elocuentes las realizaciones de todo tipo llevadas a cabo por España en el territorio—siguió diciendo—, pero que quizá tenga más importancia la existencia de una «élite» guineana

# IMPRESION perfecta

observará Vd. en todos los trabajos hechos en

# EL ADELANTADO